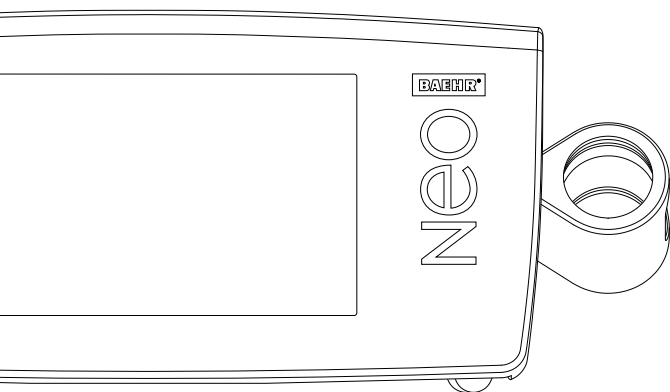


BAEHR NEO

SI Navodila za uporabo
Aparat za nego nog z ročnikom (medicinski izdelek), suha tehnika

1. Kazalo

1. Kazalo	2	4. Opis aparata	17
2. Napotki za uporabnika	4	4.1 Opis krmilne enote	17
2.1 Izjava proizvajalca o teh navodilih za uporabo	5	4.1.1 Pogled na BAEHR NEO od spredaj	17
2.2 Simboli	5	4.1.2 Pogled na stran z nosilec ročne enote	17
2.2.1 Simboli v teh navodilih za uporabo	5	4.1.3 Pogled s strani s pokrovom vrečke za prah (zaprt)	18
2.2.2 Tipška ploščica z navedbami zmogljivosti na aparatu	6	4.1.4 Pogled s strani brez pokrova vrečke za prah, s filtrom za zaščito turbine (odprt)	18
2.2.3 Dodatne oznake na aparatu	7	4.1.5 Pokrov vrečke za prah (notranja stran)	19
2.2.4 Simboli na embalaži	8	4.1.6 Pogled od zadaj	19
2.3 Uvod	9	4.1.7 Pogled s spodnje strani	20
2.4 Splošni opis izdelka in namen uporabe	10	4.2 Opis ročnika	21
2.4.1 Namen uporabe	10	4.3 Opis priključnega kabla hladilne naprave	22
2.4.2 Klinična korist / klinična funkcija	10	4.4 Zaslon na dotik	23
2.4.3 Indikacije	10	4.4.1 Prvi zagon s pomočjo pomočnika za namestitve	23
2.4.4 Kontraindikacije in izključitve za uporabo	11	4.4.2 Glavni zaslon	24
2.4.5 Ciljna skupina pacientov z zdravlilom	11	4.4.2.1 Gumb za zagon/zaustavitev (A)	24
2.4.6 Zahteve za upravljalca	11	4.4.2.2 Lestvica števila vrtljajev ročnika (B)	24
2.4.7 Varnost osebja in pacientov	11	4.4.2.3 Smer vrtenja (C)	25
2.4.8 Možna tveganja za paciente	12	4.4.2.4 Lestvica sesanja (D)	25
2.4.8.1 Nevarnosti zaradi prahu in odstranjenega materiala	12	4.4.2.5 Spominski gumbi (E)	25
2.4.8.2 Nevarnost zaradi premikajočih se ali vrtečih se delov / Instrumentov	12	4.4.2.6 Vrstica stanja (F)	26
2.4.8.3 Tveganje za alergijo	13	4.4.2.6.1 Število sporočil (G)	26
2.4.9 Možna tveganja za uporabnike	13	4.4.2.6.2 Raven polnosti vrečke za prah (H)	26
2.4.9.1 Nevarnosti zaradi prahu in odstranjenega materiala	13	4.4.2.6.3 Čas (I)	26
2.4.9.2 Nevarnost zaradi premičnih ali vrtečih se delov in instrumentov	13	4.4.2.6.4 Datum (J)	26
2.4.9.3 Tveganje za alergijo	13	4.4.2.7 Simbol instrumenta (K)	26
2.4.10 Podatki o elektromagnetni združljivosti	13	4.4.3 Pomoč za orientacijo	27
2.4.11 Pomembna varnostna opozorila	14	4.4.4 Prikaz »Oranžni simbol instrumenta«	28
2.4.12 Povratna informacija proizvajalcu	14	4.4.5 Meni za hitre nastavitve	29
3. Pred prvo uporabo	15	4.4.5.1 Profil uporabnika (N)	29
3.1 Obseg dostave	15	4.4.5.2 Opombe / Sporočila (P)	30
3.2 Kaj morate vedno upoštevati pred začetkom obratovanja!	15	4.4.5.3 Drsnik za svetlost (Q) / Glasnost zvoka (R)	30
		4.4.5.4 Druge možnosti izbire	30
		4.4.6 Meni nastavitve	31
		4.5 Zagon	31
		4.6 Pomoč za zamenjavo instrumenta	34

5.	Vzdrževanje in nega	36	6.	Tehnični podatki	65
5.1	Odpiranje/zapiranje pokrova vrečke za prah na krmilni enoti	36	7.	Elektromagnetna združljivost.	66
5.1.1	Odpiranje	36	8.	Nadomestni deli, potrošni material in dodatki	67
5.1.2	Zapiranje	36	9.	Kontakti naslov in proizvajalec	68
5.2	Zamenjava vrečke za prah	37	10.	Izjava o skladnosti.	68
5.3	Zamenjava filtra	37	11.	Prikazi aparata in ročnika	69
5.3.1	Zamenjava zaščitnega filtra turbine.	38	11.1	Prikazi aparata.	69
5.3.2	Zamenjava filtrirne kasete (filter izpušnega zraka).	38	11.2	Prikazi ročnika.	70
5.4	Nega (čiščenje in razkuževanje)	39	11.3	Prikaz priključnega kabla hladilne naprave.	71
5.4.1	Pomočnik za vzdrževanje	39			
5.4.2	Čiščenje/razkuževanje po vsakem tretmaju	40			
5.4.3	Dnevno čiščenje / razkuževanje.	40			
5.4.4	Avtoklaviranje nekaterih delov pribora	41			
5.4.4.1	Avtoklaviranje tulca ročnika	41			
5.4.4.2	Avtoklaviranje sprednjega dela ročnika	41			
5.4.5	Hitro čiščenje cevi	42			
5.4.6	Čiščenje potisne tipke.	42			
5.4.8	Sestava ročnika	46			
5.4.8.1	Prikaz ročnika z odvitim tulcem ročnika	46			
5.4.8.2	Prikaz razstavljenega ročnika	46			
5.4.8.3	Prikaz razstavljenega sprednjega dela ročnika.	47			
5.4.9	Čiščenje velikih vpenjal in zamenjava obrabnih delov	48			
5.4.9.1	Navodila za razstavljanje ročnika	49			
5.4.9.2	Sestavljanje ročnika	53			
5.4.9.3	Zamenjava gumijastega blažilnika.	57			
5.4.10	Priporočilo za čiščenje in razkuževanje	59			
5.5	Servis BAEHR	60			
5.6	Garancija	60			
5.7	Življenjska doba	61			
5.8	Recikliranje/odstranjevanje	61			
5.9	Samopomoč v primeru napak	61			
5.9.1	Koda sistemske napake na zaslonu na dotik.	61			
5.9.2	Prepoznavanje in odpravljanje napak	62			

2. Napotki za uporabnika

Ta navodila za uporabo je treba pred prvo uporabo skrbno prebrati ter dosledno upoštevati navodila in predpise iz njih.

Ta navodila za uporabo so del uporabniškega sporazuma za aparat. S pozornim branjem boste prejeli popolna navodila za uporabo, delovanje in upravljanje aparata. Tako lahko prepoznate napake pri delovanju, nevarnosti in poškodbe ter se jim izognete.

Ta navodila za uporabo skrbno shranite skupaj z napravo.

Če ste izgubili navodila za uporabo BAEHR NEO, jih lahko kadarkoli ponovno naročite pri nas. Naš kontaktni naslov najdete na spletni strani **v poglavju 9 »Kontaktni naslov in proizvajalec«**.

- Pozorno preberite ta navodila za uporabo.
- Ta navodila za uporabo shranite na varnem mestu, da jih boste lahko v prihodnje uporabljali, tudi v primeru, ko boste morali aparat očistiti.
- Upoštevajte vsa opozorila in napotke v teh navodilih za uporabo in na aparatu.
- Če aparat čistite, morate popolnoma odklopiti električno napajanje. Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Pri čiščenju / dezinfekciji upoštevajte navodila, opisana v **poglavju 5 »Vzdrževanje in nega«** in njegovih podpoglavjih.
- **Namesto da izklopite aparat z glavnim stikalom ali ga odklopite od električnega napajanja, ga lahko odklopite od električnega toka tudi prek razdelilnika s preklopnim stikalom (npr. vgrajen v omarici za nego nog).**
- Naprave ne postavljajte v bližino virov toplote, kot so radiatorji, klimatske naprave, hladilniki ali podobno. Prav tako ga ne postavljajte v bližino vodnih virov (npr. umivalnikov) in/ali kemikalij. Zagotovite ustrezno higiensko okolje. Aparat postavite na trdno in nedrsečo površino. Aparata ne postavljajte na nestabilne mize, vozičke in podobno. Če aparat pade na tla, se lahko hudo poškoduje in povzroči telesne poškodbe.

- Poskrbite, da bo aparat deloval v dobro prezračenih prostorih.
- Da bi zagotovili zanesljivo delovanje aparata, ga zaščitite proti mrazu in pregrevanju. Izogibajte se temperaturam pod +5 °C in več kot +35 °C.
- Če je bil aparat dalj časa v hladnem okolju in ga želite ponovno uporabljati v toplejšem okolju, ga vklopite šele po najmanj 5 minutah prilagajanja na temperaturo okolja.
- Zavedajte se, da ne moremo prevzeti nobene odgovornosti za izdelke, ki niso vključeni v obseg dobave, vendar se uporabljajo skupaj z aparatom. To velja tudi za morebitno posledično škodo.
- Preprečite:
 - stike vtiča z ostrimi in/ali kovinskimi predmeti;
 - vodo, napitke in druge tekočine v neposredni bližini aparata;
 - otrokom brez nadzora v bližino aparata;
 - dotik vtiča z mokrimi in/ali vlažnimi rokami.
- Aparata ne popravljajte sami, saj v tem primeru izgubite pravico do garancije. Vsa popravila zaupajte pooblaščenemu in usposobljenim strokovnjakom. Po potrebi se obrnite na proizvajalca ali distributerja aparata (glejte nalepko na aparatu) in **glejte poglavje 9 »Kontaktni naslov in proizvajalec«**.

Aparata v naslednjih primerih ne uporabljajte in ga takoj izključite iz električnega omrežja ter se obrnite na proizvajalca:

- če sta napajalni kabel/izolacija poškodovana;
- če prikazovalnik ne deluje;
- če je bil aparat izpostavljen vlagi in/ali mokroti;
- če je aparat padel na tla in/ali je poškodovano njegovo ohišje. To velja tudi, če je poškodovan stekleni pokrov na sprednji strani aparata.
- če slišite, da v aparatu nekaj »ropota«, kar pomeni, da so v njem zrahljani deli.

Aparat lahko poškoduje strela in/ali prenapetost. Zato priporočamo, da pred nevihtami in/ali daljšimi obdobji neuporabe izvlecete vtič iz električnega omrežja in tako zaščitite aparat proti napetostnim konicam.

Pred priključitvijo aparata na električno omrežje upoštevajte standardne nacionalne specifikacije za napajanje in preverite, ali se ujemajo s podatki na tipski ploščici.

2.1 Izjava proizvajalca o teh navodilih za uporabo

Spoštovana uporabnica, spoštovani uporabnik, družba Gustav Baehr GmbH je ta navodila za uporabo pripravila z veliko skrbnostjo. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v njih ponekod netočnosti ali da nekatere stvari niso opisane. Zato vas prosimo, da nas obvestite, če odkrijete kakršne koli napake ali netočnosti.

Družba Gustav Baehr GmbH si pridržuje vse pravice do spremembe/dopolnitve teh navodil za uporabo.

Teh navodil za uporabo ni dovoljeno posredovati ali dopolnjevati brez predhodnega izrecnega dovoljenja družbe Gustav Baehr GmbH.

Osebnostne oznake, uporabljene v teh navodilih za uporabo, se vedno enako nanašajo na moške in ženske osebe. Dvojno poimenovanje in druge označbe so opuščene zaradi boljše berljivosti.

Vse dele aparata, ki so v besedilu označeni s številkami (npr. »Tulec ročnika (19)«), najdete v pregledu v poglavju 11.

2.2 Simboli

2.2.1 Simboli v teh navodilih za uporabo



POZOR/OPOZORILO: ta simbol označuje nevarnost za ljudi ali aparat. Temu simbolu je treba vedno nameniti največjo pozornost. Posebej pozorno preberite ustrezna poglavja in dosledno upoštevajte navodila.



Ta simbol označuje posebej koristne napotke in dodatne informacije o upravljanju naprave.

CE 0483

Oznaka CE (Communauté Européenne) s številko certifikacijskega organa. Izdelek, ki nosi to oznako, izpolnjuje zahteve ustrezne direktive EU / uredbe (veljavnega evropskega standarda).

V tem primeru naprava izpolnjuje zahteve MDR (uredba o medicinskih pripomočkih – Uredba EU 2017/745) in se zato šteje za medicinski pripomoček.

2.2.2 Tipska ploščica z navedbami zmogljivosti na aparatu



Slika 1: Tipska ploščica

	Proizvajalec: Gustav Baehr GmbH, Max-Eyth-Straße 39, 71332 Waiblingen
	Medicinski pripomoček (medical device)
	Oznaka CE (Communauté Européenne) s številko certifikacijskega organa. Izdelek, ki nosi to oznako, izpolnjuje zahteve ustrezne direktive EU / uredbe (veljavnega evropskega standarda).
	Pred začetkom uporabe naprave je nujno treba prebrati navodila za uporabo in jih upoštevati.
	Ta simbol navaja, kateri varovalni element/-i se uporablja/-jo v napravi.
	Država proizvodnje: Made in Germany (Izdelano v Nemčiji)
	Električni/elektronski odpad. Naprave s to oznako je treba ustrezno odstraniti med odpadke in ne smejo biti odložene med gospodinjske odpadke.
	Del za uporabo tipa BF Ta neozemljen del naprave zagotavlja zaščito proti električnemu udaru z upoštevanjem odvodnih tokov (tip BF) v skladu s standardom.
	Številka izdelka pri Gustav Baehr GmbH
	Razred zaščite II - gre za aparat razreda zaščite II.
VKLOP (najv.)/IZKLOP (najm.)	Določa, kako se naj aparat uporablja. Za aparat velja naslednje: Čas delovanja: 30 min (največ) - Čas odmora: 10 min (najmanj) Ti dovoljeni delovni časi ustrezajo običajnemu delu v podologiji/negi stopal.

2.2.3 Dodatne oznake na aparatu



Slika 2: Označevalna nalepka

	UDI = Unique Device Identifier (enotna identifikacija pripomočka) Enotna identifikacija izdelka (UDI) je nedvoumna številčna ali alfanumerična koda za medicinski izdelek, ki omogoča sledljivost. Ta koda je sestavljena iz več elementov. (01) GTIN - prej koda EAN (11) Datum izdelave aparata (21) Individualna serijska številka
	Individualna serijska številka za nedvoumno sledljivost
	Datum izdelave pripomočka
	Številka izdelka pri Gustav Baehr GmbH

2.2.4 Simboli na embalaži

	Prevoz v pokončnem položaju (zgoraj = v smeri puščice)
	Zaščititi proti udarcem!
	Okoljski znak za vrsto materiala »Valovita lepenka«
	Zaščititi proti vlagi!
	Dovoljeno temperaturno območje (skladiščenje in prevoz): -10 °C do +40 °C
	Dovoljeno območje vlažnosti: 30 % do 85 %
800 hPa - 1060 hPa	Dovoljeni zračni tlak: 800 hPa - 1060 hPa
	Proizvajalec: Gustav Baehr GmbH, Max-Eyth-Straße 39, 71332 Waiblingen
	Medicinski pripomoček (medical device)
	Oznaka CE (Communauté Européenne) s številko certifikacijskega organa. Izdelek, ki nosi to oznako, izpolnjuje zahteve ustrezne direktive EU / uredbe (veljavnega evropskega standarda).
	Upoštevajte navodila za uporabo in napotke za uporabo / Upoštevajte pripravo aparata
	Država proizvodnje: Made in Germany (Izdelano v Nemčiji)
	Električni/elektronski odpad. Naprave s to oznako je treba ustrezno odstraniti med odpadke in ne smejo biti odložene med gospodinjske odpadke.
	Primer označevalne etikete (pojasnilo simbolov glejte poglavje 2.2.3 »Dodatna označba na aparatu«)

2.3 Uvod

Spoštovana uporabnica, spoštovani uporabnik!

Veseli nas, da ste se odločili za nakup tega aparata za nego nog s suho tehniko. BAEHR NEO ima tehnične lastnosti, ki vam bodo olajšale delo.

BAEHR NEO je izdelan iz številnih visokokakovostnih aluminijastih, delov iz legiranega jekla in plastičnih delov, kar zagotavlja največjo stabilnost in kakovost. Ob tem mikroprocesorsko krmiljena elektronika povečuje moč in zmogljivost elektronskih sestavnih delov.

Poleg tega ima BAEHR NEO elektronsko regulacijo motorja ročnika, ki zagotavlja moč in zmogljivost tudi v najnižjih območjih števila vrtljajev. Poskusite sami, navdušeni boste.

Najboljša lastnost aparata BAEHR NEO je 5-palčni zaslon na dotik, prek katerega lahko napravo enostavno upravljate, jo individualne nastavitve in priključite različne informacije in navodila. Tako dobite inovativni aparat za vsakodnevno delo. Ob tem aparat BAEHR NEO postavlja nove higienske standarde: sprednji del ročnika in tuljava ročnika se lahko avtoklavirata in zagotavljata najvišje higienske standarde.

Preizkušena zasnova Easy Speed najdete tudi v svojem aparatu BAEHR NEO: slike instrumentov v originalni velikosti na zaslonu na dotik krmilne enote poenostavljajo nastavitve vrtljajev motorja za trenutno uporabljeni instrument (vendar to ne nadomešča preverjanja navodil proizvajalca glede uporabnikovega največjih števila vrtljajev).

Če naprava ni v uporabi, se svetlost zaslona zmanjša in tako varčuje z energijo. Takoj, ko se dotaknete na zaslonu aparata za nego nog ali pritisnete gumb na ročniku, se zaslon ponovno nastavi na prednastavljeno stopnjo svetlosti. Ob tem lahko aparat zaradi vgrajenih sistemov zaščite vklopite in izklopite prek razdelilnika – na primer prek zadnje strani omarice aparata za nego stopal ali glavnega stikala.

Z BAEHR NEO imate naslednje „močne baehrove (medvedje)“ prednosti:

- visoka zmogljivost odsesavanja, ki je popolnoma prilagojena delovnim pogojem
- zelo nizka raven hrupa
- zelo majhna teža
- enostavno upravljanje z visoko stopnjo varnosti delovanja prek sodobnega zaslona na dotik
- visoka robustnost (za mobilno uporabo)
- visoka in dolgoročna zanesljivost
- tehnologija zaslona, ki varčuje z energijo, s samodejno zatemnitvijo, ko ni v uporabi
- Gumb na ročniku
- Zagotavljanje visokih higienskih standardov z različnimi možnostmi čiščenja/razkuževanja
- pomočnik za vzdrževanje, ki jasno prikazuje vsa vzdrževalna dela, ki jih lahko uporabnik izvede po korakih
- enostavno in hitro čiščenje cevi v nekaj preprostih korakih
- Sprednji del ročnika z vpenjalnimi kleščami in tuljava ročnika je mogoče avtoklavirati.

Aparat za nego nog BAEHR NEO je izdelan v skladu s strogimi merili kakovosti, preizkušen in ustreza evropski uredbi o medicinskih pripomočkih (Uredba 2017/745; MDR) razreda IIa.

Želimo vam veliko zadovoljstva z novo napravo in veliko uspeha pri delu.

Vaše podjetje Gustav Baehr GmbH

2.4 Splošni opis izdelka in namen uporabe

BAEHR NEO je aktivni medicinski izdelek s sesalno tehnologijo iz skupine aparatov za nego nog. Izdelki so namenjeni za pogon rotacijskih instrumentov v podologiji (medicinska nega stopal). Nastali prah se veže z sesalno funkcijo.

2.4.1 Namen uporabe

Aktivni terapevtski aparat za nego nog za pogon rotacijskih instrumentov (rezkalnikov, brusilne kapice itd.) v podologiji – za lajšanje težav s stopali, za zdravljenje bolezni in sprememb na stopalih – ter v negi nog. Podologi in pedikeri so usposobljeni strokovnjaki.

2.4.2 Klinična korist / klinična funkcija

Zaradi načina uporabe BAEHR NEO (pogon podoloških rotacijskih instrumentov) lahko naprava le posredno prispeva k klinični koristi v okviru zdravljenja. Ob tem aparati za nego nog nimajo stika s pacientom, tako da ni mogoče doseči ciljnega rezultata za pacienta. Ti aparati so že dolgo standardna oprema in jih najdemo v skoraj vsaki podološki ordinaciji. Ugotovljene klinične reference potrjujejo pozitivno dodano vrednost takšnega podološkega zdravljenja v smislu preprečevanja in zdravljenja patologij stopal (predvsem pri bolnikih s sladkorno boleznijo). Uporabniki morajo biti seznanjeni z ustreznim načinom dela in imeti ustrezno izobrazbo / strokovno znanje.

Aparati za nego nog nimajo kliničnih funkcij (v smislu IEC 60601-1). Rezultat zdravljenja je v glavnem odvisen od oblike in lastnosti rotacijskih instrumentov, rednega zdravljenja pacienta in zmožnosti uporabnika. Pri predvideni uporabi ne pride do fizičnega stika med aparatom in pacientom. Aparat ima tako le vidike osnovne varnosti (vključno z lastnostmi uporabnosti). Natančno upoštevanje števil vrtljajev ali natančne sesalne moči nima pomembnega vpliva na rezultat zdravljenja. Aparati izpolnjujejo tehnične zahteve¹ podologov izključno na podlagi tehničnih podatkov o zmogljivosti in funkcij upravljanja.

2.4.3 Indikacije

Aparat za nego nog BAEHR NEO je v povezavi z rotacijskimi instrumenti namenjen za naslednje vrste uporabe (indikacije):

- za čiščenje in izrezovanje nohtne gube ter odstranjevanje vraslega nohta (unguis incarnatus), itd.
- za glajenje in odstranjevanje glivičnih nohtov in nohtov brez glivic
- po potrebi za poliranje nohtov brez glivic
- odstranjevanje globoke otrdele kože oz. kurjih oces/otiččancev z votlim rezkarjem
- za glajenje z rezkanjem in glajenje medprstnih prostorov
- za glajenje podplatov s Twisterjem, polirnim brusom ali podobnim
- za prevrtanje nohta kroglastim svedrom oz. votlim rezkarjem za razbremenitev tkiva pri kurjih očeh/otiččancih, podnohtnem hematomu, itd.
- za grobo brušenje nohtov za pripravo na korekcijo nohtov s sponko
- za pripravo pri zanohtnici
- za odstranjevanje lahkih do zelo močnih žuljev

Območja telesa:

- Uporaba na stopalu, nohtu in nohtni posteljici

Druge vrste in področja uporabe so na lastno odgovornost in lahko predstavljajo nevarnost. Vsaka zloraba je prepovedana.

Nepravilna uporaba lahko povzroči telesne poškodbe in gmotno škodo.

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi uporabe, ki ni predvidena, neusposobljenega oseba ali napačnega upravljanja.



V primeru nepravilne uporabe ali odpiranja naprave prenehajo veljati pravice iz garancije..



OPOZORILO: tega aparata ni dovoljeno spreminjati brez dovoljenja proizvajalca.

¹ Pogoj, ki je za uporabnika ali skupino uporabnikov nujen za doseganje želenega delovnega rezultata v določenem kontekstu uporabe [ISO/IEC 25064].



Za delovanje aparata uporabljajte samo napajalne kable, ki jih je odobril proizvajalec. Če potrebujete nov napajalni kabel, se obrnite na proizvajalca. Obratovanje z drugim napajalnim kablom ni dovoljeno.

2.4.4 Kontraindikacije in izključitve za uporabo

Zaradi načina uporabe BAEHR NEO (pogon rotirajočih instrumentov) lahko naprava le posredno prispeva k klinični koristi v okviru zdravljenja. Ob tem aparati za nego nog nimajo stika s pacientom, tako da ni mogoče doseči ciljnega rezultata za pacienta. Morebitne komplikacije niso neposredno povezane z uporabljenim aparatom za nego nog, ampak so bolj posledica napačne izbire rotacijskega instrumenta ali nastavitve neprimerne hitrosti.

BAEHR NEO se sme uporabljati izključno v skladu s predvidenim namenom, za katerega je bil izdelan, in ga sme uporabljati le ustrezno usposobljeno in kvalificirano osebje.

BAEHR NEO je kontraindiciran za vse uporabe, razen za tiste, ki so navedene v namenu uporabe ali med indikacijami.

2.4.5 Ciljna skupina pacientov z zdravlilom

Ni omejitev glede ciljne skupine pacientov. Medicinski izdelek se lahko brez omejitev uporablja pri vseh pacientih kot del podološkega zdravljenja v skladu z opredeljeno namembnostjo.

2.4.6 Zahteve za upravljavca

Ta aparat smejo uporabljati samo usposobljeni in izobraženi podologi, medicinski pedikerji, zdravniki ali osebe iz sorodnih poklicev. Ti morajo biti seznanjeni z ustreznim načinom dela in imeti ustrezno izobrazbo.

Uporabnik je dolžan oziroma mora zagotoviti, da:

- uporabljajo se samo brezhibna in neoporečna delovna sredstva.
- sebe, pacienta in tretje osebe pred nevarnostmi.
- preprečijo kontaminacijo ki jo lahko povzroči aparat.

Uporabnik mora upoštevati zakonske določbe Uredbe o upravljanju medicinskih pripomočkov (MPBetreibV).

2.4.7 Varnost osebja in pacientov



Ta odstavek morate prebrati zelo pozorno! Vsebuje pomembne informacije za zaščito vas, drugih in aparata pred poškodbami!

- Uporabljajte izključno visokokakovostne rotacijske instrumente s standardnim premerom stebra v skladu z DIN EN ISO 1797, ki jih proizvaja 2,35 mm, cilindrični TIP 2 iz ponudbe BAEHR, ki so certificirani medicinski pripomočki.
- Za zamenjavo ali za vstavljanje/izvlek instrumenta na ročniku mora biti motor ročnika izklopljen. Za delovanje mora biti ročnik instrumenta popolnoma vstavljen v vpenjalne klešče.
- Pri uporabi rotacijskih instrumentov upoštevajte navodila za uporabo. Posebno pozornost namenite navodilom proizvajalca glede največjega števila vrtljajev in priprave (čiščenje, razkuževanje in sterilizacija). Dodatne informacije o instrumentih (vključno z njihovim namenom uporabe) so na voljo v **poglavju »Rotacijski instrumenti«** v aktualnem glavnem katalogu Gustav Baehr GmbH ali v spletni trgovini www.fusspflege.com.
- Po vsaki uporabi razkužite in očistite instrumente ter jih sterilizirajte v skladu z navodili proizvajalca instrumentov, če je treba.
- Pri vsaki menjavi pacienta uporabljajte samo očiščene, razkužene in moreb. sterilizirane instrumente, da preprečite možni prenos bolezenskih mikroorganizmov na naslednje paciente.
- Po vsaki uporabi in pred menjavo pacienta opravite dezinfekcijo površine ročaja (ob tem pazite, da pri dezinfekciji ne pridejo v aparat dezinfekcijsko sredstvo ali druge tekočine). Za podrobnejše informacije glejte **poglavje 5.4 »Vzdrževanje (čiščenje in razkuževanje)«** teh navodil za uporabo.
- Po vsaki uporabi in pred vsako menjavo pacienta razkužite vse dele naprave, ki so lahko prišli v stik z onesnaženimi delci (pri tem pazite, da med razkuževanjem v napravo ne pridejo sredstva za razkuževanje ali druge tekočine).
- Med uporabo mora osebje nositi zaščito za oči, usta in nos ter rokavice za enkratno uporabo.

- Med uporabo mora osebje poskrbeti, da v območje rotacijskih instrumentov ne pridejo lasje ali drugi ohlapni predmeti, kot so krpe, vata in podobno. Nosite mrežico za lase, če je treba. Predmeti, ki bi se lahko ujeli v vrteče se sestavne dele, ne smejo priti v polje obdelave.
- Osebje, ki upravlja z napravo, mora upoštevati, da se med delom z vrtečimi se instrumenti odlučijo odlomljeni delci. Zato je treba pred začetkom dela sterilno prekriti odprte in nepokrite rane pacienta, ki so v neposredni bližini delovnega območja, da se zaščitijo pred morebitnimi izvrženimi delci.
- Aparat je treba pred daljšo neuporabo in po njej vzdrževati in očistiti v skladu z navodili.
- Z aparatom je dovoljeno uporabljati samo dodatke (rotacijski instrumenti, kabli itd.), ki so odobreni zanj. Uporaba neodobrenih dodatkov lahko poškoduje aparat, zlasti motorja ročnika in vpenjalnih klešč, ter lahko privede do prezgodnje obrabe ali okvare.
- Po zadnji uporabi aparata odstranite instrument iz odprtine za instrumente DIN, da se pri odlaganju aparata nihče ne poškoduje.
- Pri uporabi je treba upoštevati nacionalne pravne predpise, zlasti:
 - trenutno veljavne delovne predpise;
 - trenutno veljavne ukrepe za preprečevanje nesreč.

Za zagotavljanje stalne delovne pripravljenosti in ohranjanja vrednosti je treba izvajati predpisana vzdrževalna dela.

Za popravilo aparata je dovoljeno uporabiti samo nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec in v skladu z njegovimi navodili. Priporočene servisne storitve (ob opozorilu, vendar najkasneje v 24 mesecih) ter kontrolne preglede in popravila lahko opravi le proizvajalec. Kot del popravila/vzdrževanja je treba opraviti ali ponoviti vse potrebne varnostne preglede.

Te naprave ni dovoljeno spreminjati brez dovoljenja proizvajalca.

2.4.8 Možna tveganja za paciente

Sistem za odsesavanje in filtriranje, uporabljen v aparatu BAEHR NEO bistveno prispeva k zmanjšanju količine prahu v zraku, ki lahko vsebuje povzročitelje bolezni, in tako

zmanjša tveganje za prenos bakterij (mikroorganizmov). S tem je nevarnost za pacienta zaradi vdihavanja zmanjšana na minimum, kar omogoča tudi varno zdravljenje imunsko oslabljenih pacientov.

Z rednim in skrbnim izvajanjem anamneze je mogoče prepoznati morebitna tveganja okužbe in jih preprečiti.



Če ste pred tem opravljali delo, pri katerem ste bili izpostavljeni bakterijam, pazite, da neobremenjene površine kože in nohtov obdelujete izključno z razkužili / steriliziranimi instrumenti.

2.4.8.1 Nevarnosti zaradi prahu in odstranjenega materiala

Z učinkovitim sesanjem in uporabljenim sistemom filtrov BAEHR NEO je nevarnost za paciente zaradi vdihavanja prahu, ki lahko vsebuje povzročitelje bolezni, zmanjšana na minimum.

Nevarnost zaradi odstranjenega materiala (npr. delcev nohtov) je zaradi zadostne razdalje od obravnavanega območja ocenjena kot majhna.

Odstranjeni material, ki lahko vsebuje povzročitelje okužb, lahko pride v odprte rane in povzroči okužbo. Zato je treba pred začetkom dela sterilno prekriti odprte in nepokrite rane pacienta, ki so v neposredni bližini delovnega območja, da se zaščitijo pred morebitnimi izvrženimi delci in materialom, ki lahko vsebuje povzročitelje okužb.

2.4.8.2 Nevarnost zaradi premikajočih se ali vrtečih se delov / Instrumentov

Močan pritisk in visoka števila vrtljajev lahko povzročijo neželjeno segrevanje obdelovanega območja in v najslabšem primeru zaradi toplote poškodujejo prizadeto tkivo.

Uporabnik mora biti vedno seznanjen, da lahko zaradi nepazljivosti uporabnika ali nenadnih (refleksnih) gibov pacienta pride do nenamerne prebadanja kože. Gibi, ki vlečejo, nezadostno čiščenje vpenjalnih klešč ali preveliko število vrtljajev ustreznega rotacijskega instrumenta lahko povzročijo, da se instrument med uporabo loči in povzroči poškodbe. Vendar je to tveganje ob pravilnem

rokovanju, upoštevanju navodil za nego in stalnih kontrolnih pregledih zelo majhno.



V vsakem primeru je treba preprečiti prebadanje kože!

2.4.8.3 Tveganje za alergijo

Pri pravilni uporabi pacient ne pride v stik s površinami BAEHR NEO, temveč izključno z rotirajočimi instrumenti. Zato je lahko morebiti obstaja alergija na sestavine rotirajočih instrumentov. Ker pa je čas stika med uporabo zelo kratek (manj kot 30 minut), je to tveganje minimalno.

2.4.9 Možna tveganja za uporabnike

2.4.9.1 Nevarnosti zaradi prahu in odstranjenega materiala

Sistem za odsesavanje in filtriranje, uporabljen v aparatu BAEHR NEO, bistveno prispeva k zmanjšanju količine prahu v zraku, ki lahko vsebuje povzročitelje bolezni, in s tem zmanjšuje tveganje za prenos mikroorganizmov in tveganje zaradi morebitne povečane količine prahu v zraku, ki ga dihamo. S tem je nevarnost za uporabnika zaradi vdihavanja zmanjšana na minimum. Med delom vedno nosite osebno varovalno opremo (npr. maska za zaščito dihal FFP2).

Neustrezna obdelava in dotikanje aparata ali ročnika brez rokavic za enkratno uporabo lahko povzročita tveganje zaradi prenosljivih povzročiteljev bolezni. To tveganje se zmanjša z ustreznim izvajanjem ukrepov za čiščenje in razkuževanje ter z uporabo rokavic za enkratno uporabo in osebne varovalne opreme.

Nevarnost, ki jo predstavlja odstranjeni material (npr. delci nohtov), predstavlja tveganje za uporabnika zaradi bližine območja obdelave. Zato mora uporabnik med obdelavo nositi zaščito za oči, usta in nos, da se to tveganje zmanjša na minimum.

2.4.9.2 Nevarnost zaradi premičnih ali vrtečih se delov in instrumentov

Nepriprtni in ohlapni predmeti, kot so lasje, oblačila, nakit itd., se lahko zapletejo v vrteče se dele in instrumente.

Da bi se izognili poškodbam, mora uporabnik poskrbeti, da takšni predmeti ne pridejo v območje premikajočih se (vrtečih se instrumentov). Po potrebi si je treba lasje speti ali nositi mrežico za lasje. Pri izbiri delovnih oblačil mora uporabnik poskrbeti tudi za to, da se oblačila ne more ujeti v premikajoče se dele (vrteče se instrumente). Ti ukrepi zmanjšujejo tveganje poškodb.

Da bi preprečili poškodbe in praske na aparatu ter zaradi higienskih razlogov, med uporabo ne nositi prstanov ali drugega nakita.

Gibi, ki vlečejo, nezadostno čiščenje vpenjalnih klešč ali preveliko število vrtljajev ustreznega rotacijskega instrumenta lahko povzročijo, da se instrument med uporabo loči in povzroči poškodbe. To tveganje je mogoče zmanjšati s pravilnim ravnanjem in upoštevanjem navodil za nego. Poleg tega priporočamo, da med uporabo nosite zaščitna očala ali zaščito za obraz.

2.4.9.3 Tveganje za alergijo

Alergijske reakcije na materiale, uporabljene v aparatu BAEHR NEO VIA, niso izključene, vendar so zelo redke. To se lahko dodatno zmanjša z nošenjem rokavic za enkratno uporabo. Zaradi higienskih razlogov je treba pri vsaki uporabi nositi tudi rokavice za enkratno uporabo.

2.4.10 Podatki o elektromagnetni združljivosti

V skladu z EN 60601-1-2 o elektromagnetni združljivosti elektro-medicinskih naprav opozarjamo, da:

- medicinski električni aparati so predmet posebnih varnostnih ukrepov za elektromagnetno združljivost in jih je zato treba uporabljati v skladu z zahtevami teh navodil za uporabo.
- uporabljate lahko samo originalne priključne kable in nadomestne dele.



Za delovanje naprave lahko uporabljate samo napajalne kable, ki jih je odobril proizvajalec. Če potrebujete novi napajalni kabel, se posvetujte s proizvajalcem (glejte poglavje 9 »Kontaktni naslov in proizvajalec«). Obratovanje z drugim napajalnim kablom ni dovoljeno.

2.4.11 Pomembna varnostna opozorila

Pomembno! Pred uporabo izdelka natančno preberite vse varnostne napotke. Da bi se izognili telesnim poškodbam in življenjsko nevarnim situacijam, upoštevajte varnostne napotke.

Aparata ni dovoljeno uporabljati v potencialno eksplozivnem okolju.

Pred vsako uporabo mora uporabnik zagotoviti funkcionalno varnost in ustrezno stanje aparata.



Neustrezno ravnanje, vzdrževanje in nega lahko povzročijo prezgodnjo obrabo in okvare. To lahko skrajša življenjsko dobo izdelka.

► Zato aparat redno in pravilno čistite in vzdržujte ter ga redno pošiljajte na servis (upoštevajte opozorilo za servis ali najpozneje v 24 mesecih)!



Poškodovani funkcijski deli lahko povzročijo gmotno škodo ali telesne poškodbe. Prav tako lahko povzročijo (še večjo) škodo na napravi.

► Če so funkcijski deli poškodovani, takoj prenehajte z delom in izključite aparat iz električnega omrežja ter se obrnite na servisni center.



Elektromagnetna polja lahko vplivajo na delovanje vsadkov (npr. srčnega spodbujevalnika).

► Zato pred začetkom zdravljenja vprašajte pacienta, ali nosi takšen sistem. Če ga, upoštevajte naslednja navodila.



elektromagnetna polja lahko v redkih primerih vplivajo na delovanje drugih medicinskih pripomočkov.

► Zato ohranite najmanj 30 cm razdalje od drugih medicinskih pripomočkov.



zaradi kompleksnih medsebojnih vplivov električnih naprav in mobilnih telefonov ni mogoče popolnoma izključiti vpliva mobilnega telefona, ki je v uporabi, na aparat, čeprav ta izpolnjuje veljavne zahteve glede elektromagnetnih polj.

► Zato med delom ne uporabljajte mobilnih telefonov in tudi svoje paciente opozorite, naj med zdravljenjem izklopijo svoje mobilne telefone.

► Zato med delovanjem odstranite elektronske naprave, ki bi lahko povzročile motnje (npr. slušni aparati itd.).

► Razdalja med napravo in zgornjim delom telesa obravnavane osebe mora biti vsaj 50 cm, da se izključijo morebitne motnje v delovanju.



Pri seganju po ročniku, ko je ta odložen, obstaja nevarnost poškodb. Poškodbe, ki jih povzročijo uporabljeni instrumenti, se lahko okužijo.

► Zato poskrbite, da napravo varno odložite in se z njo ne poškodujete.



POZOR! Napravo je treba priključiti na ustrezno vtičnico.

2.4.12 Povratna informacija proizvajalcu

Prosimo, da sporočite vse resne dogodke (poškodbe, okužbe itd. tako pri pacientih kot pri uporabnikih) ter druge povratne informacije o napravi za nego stopal, družbi Gustav Baehr GmbH ali drugih kanalov, prek svojega predstavnika, centrale (+49 7151 95902-0) ali neposredno odgovorni osebi v skladu s členom 15 MDR na vigilanz@gustav-baehr.de. Dodatne informacije glej poglavje 9 »Kontaktne naslov in proizvajalec«.

V primeru resnih incidentov se lahko obrnete tudi neposredno na nemški Zvezni inštitut za zdravila in medicinske pripomočke (BfArM). Na spletni strani <https://www.bfarm.de> pod »Medizinprodukte« (medicinski izdelki) najdete ustrezen obrazec v obliki spletnega obrazca ali izpolnljivega PDF-datoteke ter druge aktualne možnosti za stik.

3. Pred prvo uporabo

3.1 Obseg dostave

Pred začetkom uporabe preverite, ali je dobava popolna in ali so vidne kakšne zunanje poškodbe. Pred prvo uporabo pri pacientu preverite, ali naprava deluje pravilno s izbranimi rotacijskimi instrumenti. Vsebina paketa BAEHR NEO:

- 1 krmilna enota NEO z ročnikom in z vstavljeno vrečko za prah ter vstavljenimi filtri
- 1 napajalni kabel
- 1 komplet orodja in čistil
 - 1 čistilnik vpenjalnih klešč 1
 - 1 čistilnik vpenjalnih klešč 2 (čistilna krtačka)
 - 1 pripomoček za zamenjavo instrumentov
 - 1 70 % alkohol
 - 1 posebno orodje za demontažo ročnika, okroglo
 - 1 posebno orodje za demontažo ročnika, ploščato
- 1 komplet nadomestnih delov
 - 1 zavora
 - 3 O-tesnilo 3 mm x 0,5 mm
 - 1 spojka
- 1 komplet nadomestnih filtrov
 - 1 filter za zaščito turbine
 - 1 filter za aktivnim ogljem
 - 1 fina filtrirna koprena
 - 1 groba filtrirna koprena
- 1 vrečka za prahu BAEHR NEO
- 1 navodila za uporabo

Če pošiljka ni popolna, nas o tem takoj obvestite.

Če želite naknadno naročiti izdelke, boste informacije in številke izdelkov našli v **poglavju 8 »Nadomestni deli, potrošni material in dodatki«**.



Embalažo in dodatke za pakiranje shranite na varnem mestu. Embalaža je bila razvita za ta aparat in zagotavlja najboljšo možno zaščito med prevozom. Če želite aparat poslati na servis ali popravilo, uporabite originalno embalažo. Za poškodbe, ki nastanejo zaradi neustrezne embalaže med prevozom, ni mogoče uveljavljati garancije.

3.2 Kaj morate vedno upoštevati pred začetkom obratovanja!



Zelo pozorno preberite to poglavje! Vsebuje pomembne informacije za zaščito vas, drugih in aparata pred poškodbami!

Izraz BAEHR NEO, uporabljen v tem poglavju, pomeni krmilno enoto in ročnik.

Pred uporabo preverite, ali sta vrsta toka in omrežna napetost vira napajanja primerna za uporabo aparata. Podatki o vrsti električnega toka in napetosti omrežja so navedeni na tipski ploščici na spodnji strani krmilne enote.

Pri postavitvi aparata poskrbite, da stoji varno na ravni površini, da se ne more prevrniti in da lahko odpadni zrak zlahka uhaja.

Poskrbite, da BAEHR NEO ne pride v roke otrok.

Aparata ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (grelcem, neposredni sončni svetlobi itd.).



Pazite, da se napajalni kabel ne poškoduje zaradi zmečkanja, zvijanja ali drgnjenja ob ostre robove. Če na napajalnem kablu opazite kakršno koli poškodbo, takoj prenehajte delati z aparatom, izklopите glavno stikalo (11) in takoj izvlecite omrežni vtič (25) iz vtičnice. Če želite ponovno delati z aparatom, naročite nov napajalni kabel. Za delovanje aparata uporabljajte samo napajalne kable, ki jih je odobril proizvajalec. Če potrebujete nov napajalni kabel, se obrnite na proizvajalca. Uporaba z drugimi napajalnimi kablji ni dovoljena.



Aparata nikakor ne uporabljajte s poškodovanim napajalnim kablom.



Vaš aparat ima snemljivo priključno vtično napravo (glej poglavje 4.1.6 »Pogled od zadaj«).

Vedno poskrbite, da je ta nameščena tako, da je vtič vedno lahko odstranljiv.



Aparata BAEHR NEO VIA ne uporabljajte v preveč vlažnih prostorih, kot so savne ali kopališča. Vлага in vlaga na krmilni enoti lahko povzročita plazilni tok, kar predstavlja nevarnost električnega šoka.



Pred vsako uporabo (tudi pred prvo uporabo) se prepričajte, da sta vrečka za prah in vsi drugi filtri pravilno nameščeni.

Nikoli ne delajte z aparatom, če vsi filtri niso pravilno vstavljeni.

Prav tako se izogibajte velikim zunanjim temperaturnim razlikam. Pri tem lahko nastane vlaga (kondenzat).

BAEHR NEO zaščiti proti zmrzali.

Če je aparat poškodovan ali deluje nepravilno, takoj izvlčite vtič iz vtičnice.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe, zlasti namena uporabe aparata BAEHR NEO VIA, na predmetih, živalih ali osebah.

Prstani ali nakit, ki ju nosite med delom, lahko povzročita praske na ročaju. Takšne poškodbe so izključene iz garancije. Med delom se morate vedno odpovedati nošenju nakita.

Poskrbite, da je aparat BAEHR NEO VIA, vključno z instrumenti, vedno v higiensko neoporečnem stanju, da ne ogrožate zdravja sebe in drugih. Več o tem najdete v poglavju 5.4 »Nega (čiščenje in razkuževanje)« navodil za aparat BAEHR NEO VIA. Pred vsakim čiščenjem ali vzdrževanjem izklopite aparat in ga odklopite iz omrežja.

Aparata nikoli ne potapljajte v tekočine in z njim ne sesajte tekočin.

Če posesate vato, papir ali podobno, se lahko sesalne odprtine v ročniku zamašijo. To lahko povzroči znatno zmanjšanje sesalne moči.

Ko se na zaslonu prikaže »100 %« (vrečka za prah je

polna), je treba zamenjati vrečko za prah. Prikaz lahko zanesljivo deluje le, če so vsi filtri pravilno nameščeni. Zato z aparatom delajte le, če so vsi filtri nameščeni. Kako zamenjati prah in filter, si preberite v poglavjih 5.2 »Zamenjava vrečke za prah« in 5.3 »Zamenjava filtra«.

Nikoli ne delajte z aparatom, če ni vstavljena vrečka za prah ali filtri, saj se lahko poškoduje aparat in razveljavi garancija.

Pred vsako uporabo preverite, ali je mogoče rotacijski instrument popolnoma vstaviti v ročnik in ali je pravilno nameščen (brez zračnosti, brez praskanja). Prepričajte se, da rotacijski instrument ni poškodovan (npr. preverite ročaj z merilnikom za rezkanje). Pred uporabo na kratko vklopite ročnik in preverite, da aparat ne povzroča drugih zvokov kot običajno.



POZOR! Nevarnost poškodb! Kot je prikazano spodaj (glejte sliko 3), se med delom izogibajte »gibom, ki vlečejo«, sicer lahko instrumenti zdrsnejo iz ročnika.

Pri delu pazite, da na instrument ne pritisnete preveč (opeklina na koži).



Slika 3: Nepravilno delo



Slika 4: Pravilno delo

4. Opis aparata

4.1 Opis krmilne enote

4.1.1 Pogled na BAEHR NEO od spredaj



Slika 5

(1) Zaslón na dotik



Če želite, da se zaslon na dotik čim boljše odziva na vaše dotike, morate aparat postaviti pred sebe tako, da na zaslon gledate od spredaj in ne od strani ali od zgoraj.

4.1.2 Pogled na stran z nosilec ročne enote



Sl. 6

(2) Nosilec ročne enote



Držalo za ročnik je namenjeno varnemu odlaganju ročnika, da ne pade na tla. Če držala za ročnik ne pritrdite na napravo, poskrbite, da je ročnik vedno varno odložen, da ne more pasti in se poškodovati.

4.1.3 Pogled s strani s pokrovom vrečke za prah (zaprt)



Sl. 7

(3) Pokrov vrečke za prah

(4) Izhod ročnika

(5) Sesalna cev z notranjim napajalnim kablom za ročnik in razbremenitvijo vleka

4.1.4 Pogled s strani brez pokrova vrečke za prah, s filtrom za zaščito turbine (odprt)

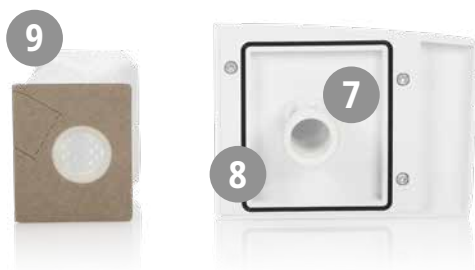


Sl. 8

(6) Komora z vrečko za prah s filtrirno mrežo

(6a) Filter za zaščito turbine

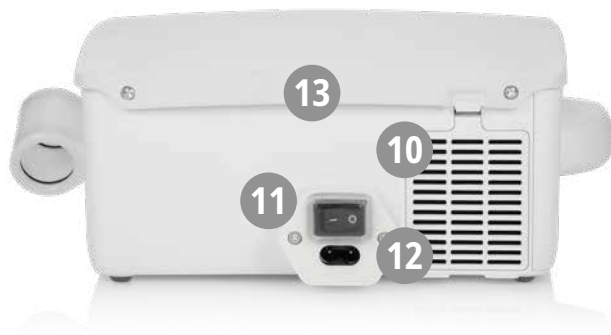
4.1.5 Pokrov vrečke za prah (notranja stran)



Sl. 9

- (7) Nastavki za pritrditev vrečke za prah
- (8) Gumijasto tesnilo pokrova vrečke za prah
- (9) Vrečka za prah

4.1.6 Pogled od zadaj



Sl. 10

- (10) Filtrirna kaseta (filter za izpušni zrak)
- (11) Glavno stikalo za VKLOP/IZKLOP
- (12) Vtičnica za hladilne naprave

Tukaj priključite samo priloženi ali kabel za hladilne naprave, ki ga je odobril proizvajalec.

- (13) Pečat ohišja

Takoj ko je pečat ohišja zlomljen ali odstranjen, prenehajo veljati vse pravice iz garancije!



Pri delu iz kovčka priporočamo, da aparat namestite tako, da lahko toplota, ki nastaja na aparatu, uhaja iz kovčka in tako preprečite zastajanje toplote.

4.1.7 Pogled s spodnje strani



Sl. 11

(14) Tipska ploščica

Pojasnila te označbe najdete v **poglavju 2.2.2 »Tipska ploščica na aparatu s podatki«**.

(15) Oznaka UDI

Pojasnila te označbe najdete v **poglavju 2.2.3 »Dodatna oznaka na napravi«**.

(16) Gumijaste nogice (4 x)

**Vse vijake ohišja lahko odvijete samo proizvajalec, sicer prenehajo veljati vse pravice iz garancije!**

4.2 Opis ročnika



Sl. 12

- (17) Sesalna cev
- (18) Odprtina za instrumente DIN s standardiziranim premerom stebra v skladu z DIN EN ISO 1797 2,35 mm, cilindrična TIP 2 (za instrumente z največjim premerom 13 mm)
- (19) Tulec ročnika (se lahko odvije)
- (20) Pokrovček ročnika
- (21) Potisna tipka
- (22) Odprtina za dovod zraka



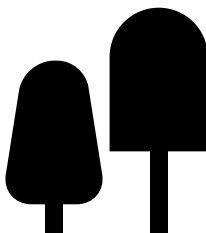
Največji premer instrumenta ne sme biti večji od 13 mm

POZOR: Vedno upoštevajte največji dovoljeni premer instrumenta in ustrezno največjo dovoljeno število vrtljajev, ki jo navaja proizvajalec instrumenta.

Pazite, da te vrednosti v nobenem primeru ne presežete, saj lahko to povzroči hude poškodbe pacienta in uporabnika. Poleg tega lahko pride do tresljajev na ročniku. Pazite na svojo varnost in varnost svojega pacienta.

Ne uporabljajte rotacijskih instrumentov, ki so večji od prikazanih!

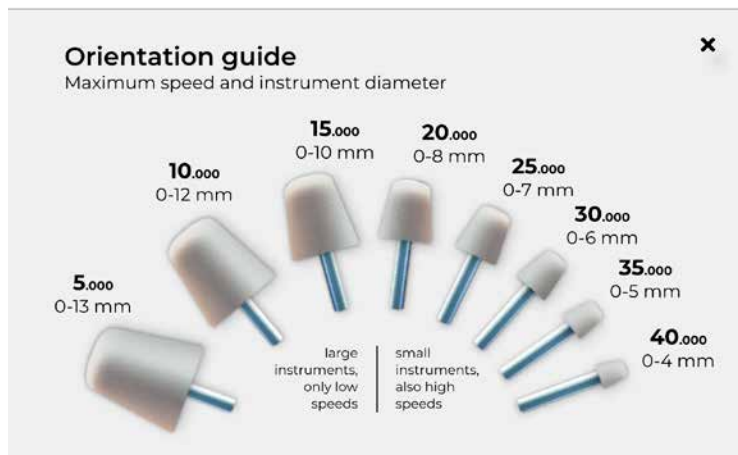
Uporabljajte samo rezkarje in brusilne kapice iz aluminijevega oksida, diamanta ter nerjavnega jekla!



Sl. 13



Za uporabljeni instrument ne uporabljajte večje število vrtljajev, kot je orientacijska pomoč, prikazana na zaslonu na dotik ali kot je največje dovoljeno število vrtljajev proizvajalca instrumenta! (glejte poglavje 4.4.3 »Pomoč za orientacijo«)



Sl. 14

4.3 Opis priključnega kabla hladilne naprave



Sl. 15

(23) Vtič naprave

(24) Kabel

(25) Omrežni vtič

4.4 Zaslon na dotik

Aparat BAEHR NEO VIA ima sodoben zaslon na dotik z različnimi uporabniškimi vmesniki, prek katerega ga lahko upravljate in nastavljate parametre. Poleg tega so vam prek zaslona na dotik na voljo različne informacije in navodila. Različni uporabniški vmesniki so pojasnjeni v nadaljevanju.

4.4.1 Prvi zagon s pomočjo pomočnika za namestitvev

Za vklop aparata uporabite glavno stikalo za vklop/izklop (11).

Ko prvič vklopite aparat, se takoj po zagonu sistema prikaže pomočnik za namestitvev, s katerim lahko opravite posamezne osnovne nastavitve. Ta se prikaže le ob prvem vklopu aparata (ali če je bil ponastavljena na tovarniške nastavitve), lahko pa ga ponovno zaženete tudi kadar koli prek nastavitvenega menija »Zagon namestitve«.

Načeloma lahko vse nastavitve kadar koli spremenite v meniju »Nastavitve«.

S pomočnikom za namestitvev opravite naslednje nastavitve:

- jezik
- poklicna skupina
- parametri ob zagonu (število vrtljajev ročnika in stopnja sesanja)

Vaš aparat se bo zdaj vedno zagnal s temi nastavitvami.



Če ne želite določiti nobenih parametrov za zagon, lahko v meniju »Konfiguracija delovanja« izberete možnost »Ohrani zadnje nastavitve ob izklopu«. Aparat se bo tedaj običajno zagnal s parametri, ki so bili nastavljeni ob njegovem izklopu.



Zaradi varnosti, niso na voljo vrednosti števila vrtljajev ročnika večje od 25.000 vrt/min, in stopnje sesanja, večje od 8.

Na koncu namestitvenega čarovnika imate možnost, da si ogledate vodeni ogled najpomembnejših funkcij svojega aparata BAEHR NEO. Za to s svojim mobilnim napravo skenirajte prikazani kodo QR.

4.4.2 Glavni zaslon

Aparat lahko upravljate na glavnem zaslonu in prikažejo se informacije o nastavljenih vrednostih moči.



Sl. 16

4.4.2.1 Gumb za zagon/zaustavitev (A)

Gumb za zagon/zaustavitev na sredini zaslona je prva stvar, ki jo opazite. Ko ga pritisnete, sistem preklopi med načinoma »Pripravljen za delovanje« in »Delovanje«.



Pripravljen za delovanje:

Na gumbu je simbol za zagon

- ▶ Ročnik in sesanje sta izklopljena



Delovanje:

Na gumbu je simbol za zaustavitev

- ▶ Ročnik in sesanje sta vklopljena
- ▶ Prav tako je okrog simbola za zaustavitev vrtljiv obroč. Obroč se vrti v desno ali levo glede na nastavljeno smer vrtenja instrumenta.

4.4.2.2 Lestvica števila vrtljajev ročnika (B)

Lestvica števila vrtljajev kaže območje števila vrtljajev ročnika in trenutno nastavljeno vrednost števila vrtljajev. Števila vrtljajev so prikazane kot vrtljaji na minuto brez ničel za tisočice.

Vrednost števila vrtljajev lahko spremenite na več načinov:

1. Izbirate tako, da se na skali neposredno dotaknete zelenega števila vrtljajev – število vrtljajev je mogoče izbrati v območju 5.000.



2. S premikanjem drsnika navzgor ali navzdol lahko število vrtljajev spreminjate v korakih po 1.000.



3. Z gumboma (z večkratnim tapkanjem gumbov ali z dotikom in držanjem) lahko število vrtljajev spreminjate v korakih po 1.000.

4. S klikom na sliko rezkarja (K) in izbiro instrumenta v pomoči za orientacijo (**glej poglavje 4.4.2.7 »Simbol instrumenta (K)« in poglavje 4.4.3 »Pomoč za orientacijo«**) – se nastavi priporočeno število vrtljajev za izbrani instrument.

Trenutno izbrana vrednost števila vrtljajev je prikazana z veliko številko med gumboma plus in minus. Simbol instrumenta (K) se spreminja glede na nastavljeno število vrtljajev.

4.4.2.3 Smer vrtenja (C)

Tukaj je prikazana nastavljena smer vrtenja motorja ročnika; smer vrtenja se spremeni, ko se je dotaknete. Med delovanjem se ročnik ustavi in nato ponovno zažene s spremenjeno smerjo vrtenja.

4.4.2.4 Lestvica sesanja (D)

Lestvica sesanja prikazuje možne stopnje sesanja in trenutno nastavljeno stopnjo sesanja.

Stopnjo sesanja lahko spremenite na več načinov:

1. Izberite želeno stopnjo sesanja tako, da se je dotaknete neposredno na skali.



2. Z drsenjem drsnika navzgor ali navzdol.



3. Z gumboma (z večkratnim tapkanjem gumbov ali z dotikom in držanjem).
Nastavljena stopnja sesanja je prikazana z veliko številko med gumboma plus in minus.



Če delate z BAEHR NEO, NI mogoča:

- uporaba motorja ročnika brez odsesavanja;
- sesanje brez delovanja motorja ročnika.

To smo izbrali tako namenoma, ker preprečuje segrevanje motorja ročnika in zagotavlja, da se prah, ki nastane med delom, vedno odsesava.

Zaradi higienskih razlogov in osebne zaščite priporočamo, da izberete večjo stopnjo sesanja. Majhno stopnjo sesanja priporočamo le, če ste v okolju, ki je občutljivo na hrup. Pomislite na svoje zdravje in zdravje svojih pacientov.

4.4.2.5 Spominski gumbi (E)

Na zaslonu so trije spominski gumbi M1, M2 in M3, s katerimi lahko shranite nastavitve in jih kadar koli hitro prikličete. Shranjevanje in priklic je mogoč med delovanjem in v mirovanju.

Shranjevanje: po pritisku in pridržanju (približno 2 sekundi), dokler se ne oglasi ton za potrditev, se trenutno izbrano število vrtljajev ročnika, smer vrtenja in stopnja sesanja shranijo na ustrezni spominski gumb.

Izbiranje: po dotiku (kratkem) se shranjene vrednosti naložijo in prevzamejo kot nastavitve.

Izbris: nastavitve spominskega gumba lahko izbrišete tako, da pritisnete spominski gumb, dokler ne zaslišite potrditvenega zvoka. Da so vrednosti izbrisane je razvidno po tem, da okrog spominskega gumba ni več obročka.



Upoštevajte naslednje: če spominski gumb držite pritisnjenega dlje kot 2 sekundi, se trenutno nastavljene vrednosti shranijo na ta spominski gumb. Če iste vrednosti ponovno shranite na spominski gumb, se vrednosti spominskega gumba izbrišejo.

4.4.2.6 Vrstica stanja (F)

Z dotikom vrstice stanja (F) se odpre meni za hitre nastavitve. Tukaj imate možnost, da preberete in potrdite prikazana sporočila (**glejte poglavje 4.4.5 »Meni za hitre nastavitve«**). Med delovanjem je vrstica stanja zaklenjena in menija za hitre nastavitve ni mogoče odpreti. V vrstici stanja so prikazane tudi naslednje informacije:

4.4.2.6.1 Število sporočil (G)

Ta prikaz se prikaže le, ko je potreben korak vzdrževanja ali drug pomemben napotek. To sporočilo se prikaže tudi v meniju za hitre nastavitve, kjer si lahko ogledate informacije o zadevnem sporočilu (**glejte poglavje 4.4.5 »Meni za hitre nastavitve«**).

4.4.2.6.2 Raven polnosti vrečke za prah (H)

Na podlagi teh podatkov lahko prepoznate, kdaj je čas za zamenjavo vrečke za prah.



Pri tem »polno« ne pomeni nujno, da je vrečka za prah napolnjena »do roba«, temveč da železne učinkovitosti sesanja ni več mogoče doseči, ker so pore v vrečki za prah vedno bolj zamašene. Aparat vas o tem obvesti v 2 stopnjah: 90 % (označeno z rumeno) - kmalu morate zamenjati vrečko za prah 100 % (označeno z oranžno) - pred naslednjo obdelavo je treba zamenjati vrečko za prah



Če želite zamenjati vrečko za prah, glejte **poglavje 5.2 »Zamenjava vrečke za prah«**. Nikoli ne uporabljajte rabljenih vrečk za prah, zlasti iz higienskih razlogov. Upoštevajte navodila na vaši napravi. Pomislite na svoje zdravje in zdravje svojih pacientov.



Na delovanje kazalnika ravni polnosti vpliva več dejavnikov. Iz tehničnih razlogov se lahko prikaz stanja polnosti pri različnih ravneh sesanja odziva različno (npr. glede na to, kako je postavljena cev/ročnik).

4.4.2.6.3 Čas (I)

Trenutni čas lahko nastavite v meniju »Datum in čas«.

4.4.2.6.4 Datum (J)

Trenutni datum lahko nastavite v meniju »Datum in čas«.

4.4.2.7 Simbol instrumenta (K)

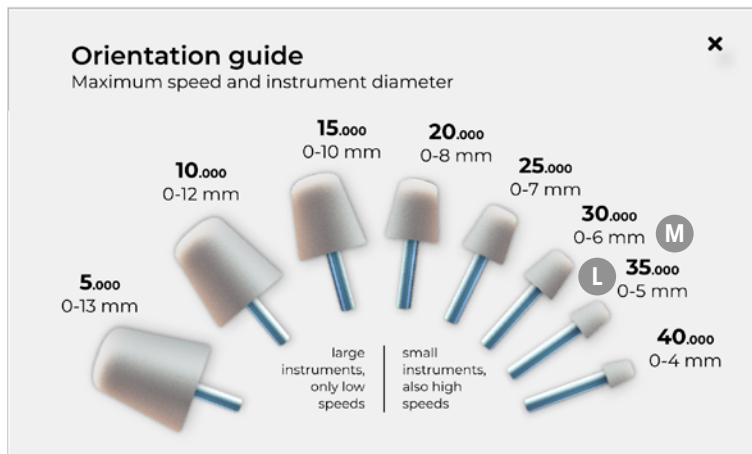
Simbol instrumenta označuje največjo priporočeno velikost instrumenta za trenutno izbrano število vrtljajev ročnika. Simbol ustreza izvorni velikosti instrumenta. Zato lahko vstavljeni instrument pridržite pred simbolom instrumenta in preverite, ali je primeren za izbrano hitrost ročnika. Pazite, da se ne dotaknete steklenega pokrova zaslona na dotik.



Ročnik držite z instrumentom na majhni razdalji pred pripomočkom za orientacijo in le, če je motor ročnika izklopljen, saj se lahko stekleni pokrov zaslona na dotik poškoduje, če pride v stik z (vrtečim se) instrumentom!

Dotaknite se simbola instrumenta in odprl se bo pripomoček za orientacijo (**glejte poglavje 4.4.3 »Pripomoček za orientacijo«**). Ta funkcija je deaktivirana, ko motor ročnika deluje. Prav tako ni mogoče zagnati motorja ročnika, če je pomoč za orientacijo odprta.

4.4.3 Pomoč za orientacijo



Sl. 17

V navodilih so prikazani različni premeri orodij in največje priporočeno število vrtljajev.

Če izberete instrument (L) ali ustrezne vrednosti (M) v pripomočku za orientacijo (ki ustreza trenutno uporabljenemu instrumentu), se ta uporabniški vmesnik zapre in v aparatu se nastavi največja priporočeno število vrtljajev za ustrezeni instrument.

Velikost uporabljenega instrumenta lahko primerjate s sliko, da ugotovite, kateri instrument oziroma katero število vrtljajev morate izbrati.



Glave instrumentov, ki so prikazane v pripomočku za orientacijo, so namenjene kot vodilo, ki vam bo pomagalo najti največjo število vrtljajev za vaše instrumente. Vendar pa morate pred delom z instrumentom upoštevati proizvajalčeve specifikacije glede največjega dovoljenega števila vrtljajev. V nobenem primeru ne smete preseči največjega navedenega števila vrtljajev. Obstaja namreč nevarnost telesnih poškodb in poškodb naprave.

4.4.4 Prikaz »Oranžni simbol instrumenta«



Sl. 18

Ta zaslon se prikaže v dveh primerih:

1. če je ročnik med uporabo preobremenjen;
2. v primeru sistemske napake

Če se pojavi katera koli od obeh, se motor ročnika in odsesavanje izklopi iz varnostnih razlogov (za zaščito pacienta in naprave):

- simbol instrumenta se prikaže v oranžni barvi.
- v prikazovalniku sporočil se prikaže sporočilo.
- Vsi motorji so izklopljeni (ročnik izklopljen, turbina izklopljena).
- Gumb za zagon/zaustavitev je neaktiven, kar pomeni, da aparata ni mogoče zagnati.

Na seznamu sporočil preverite, za kateri primer gre:

Pri 1. Ročnik preobremenjen:

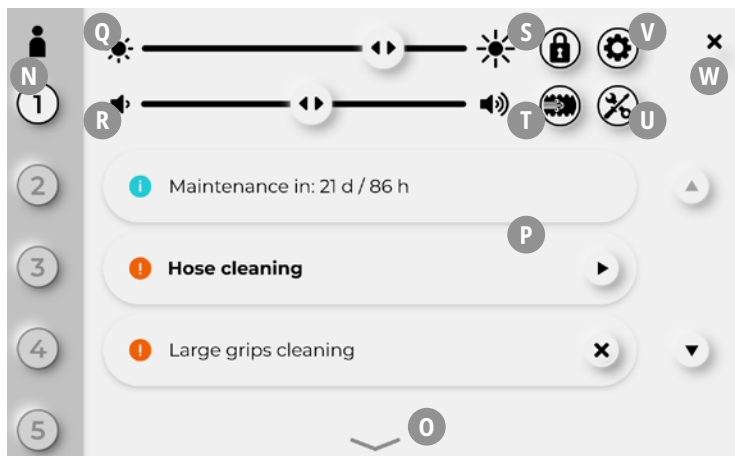
ko preberete sporočilo ali se dotaknete oranžnega simbola instrumenta, se ta ponovno prikaže brez obarvanja in vse funkcije so ponovno na voljo.

Pri 2. Koda sistemske napake:

v ustreznem sporočilu se prikaže koda sistemske napake. Pregled izbranih kod sistemskih napak, katerih vzroke lahko odpravite sami, najdete v **poglavju 5.9.1 »Prikaz kod sistemskih napak na zaslonu na dotik«**.

V primeru napake / kakršne koli okvare se v primeru dvoma obrnite na proizvajalca **«(glejte poglavje 9 »Kontakti naslov in proizvajalec).**

4.4.5 Meni za hitre nastavitve



Sl. 19

Z dotikom vrstice stanja se odpre meni za hitre nastavitve.



Med delovanjem je za vašo varnost statusna vrstica zaklenjena in menija Quick Settings ni mogoče odpreti. Nasprotno pa aparata BAEHR NEO ni mogoče zagnati s tipko na ročniku, če je odprt meni Hitre nastavitve (to velja tudi, če so odprti drugi meniji).

Meni lahko zaprete na dva različna načina. S pritiskom na gumb X (W), ali s pritiskom na puščico menija (O).

V meniju za hitre nastavitve so na voljo naslednje možnosti:

4.4.5.1 Profil uporabnika (N)

Da bi poenostavili upravljanje več uporabnikov, lahko v meniju Quick-Settings na levi strani shranite do 5 uporabniških profilov z individualnimi nastavitvami. V uporabniških profilih lahko poleg splošnih nastavitev naprave (npr. jezik) določite še naslednje posamezne nastavitve:

- Spominski gumbi
- Barvni način

1. uporaba: več uporabnikov si deli en aparat, z izbiro uporabniškega profila pa lahko individualno nastavijo pomnilniške gumba in barvne načine.
2. uporaba: en uporabnik - različne aplikacije, npr. ordinacija, mobilna uporaba, dom za ostarele itd. Za vsako področje uporabe je mogoče določiti uporabniški profil s posamezno nastavljenimi pomnilniškimi gumbi in barvnimi načini.

Aktivni uporabniški profil je prikazan s poudarjenim gumbom s črno številko. Vse neaktivne uporabniške profile lahko prepoznate po gumbih, ki so prikazani v sivi barvi. Če želite izbrati uporabniški profil, se dotaknite ustreznega gumba. Nato se boste vrnili neposredno na glavni zaslon. Spremembe v uporabniškem profilu začnejo veljati takoj. Izrecno shranjevanje ni potrebno.

Konfiguracija uporabniškega profila

1. Izberite profil uporabnika: Prikazal se bo glavni zaslon.
2. Konfiguracija spominskih gumbov (**glej poglavje 4.4.2.5 „Spominski gumbi (R)“**).
3. Konfiguracija barvnega načina: izbira barvnega načina prek vrstice stanja / Meni hitrih nastavitvev / Nastavitve.
4. Uporabite uporabniški profil.



Ob izklopu in ponovnem vklopu se aparat zažene z zadnjim izbranim uporabniškim profilom.



S ponastavitvijo na tovarniške nastavitve boste ponastavili vse uporabniške profile.

4.4.5.2 Opombe / Sporočila (P)

Tukaj najdete opombe / Sporočila, ki jih je trenutno treba upoštevati (in so prikazana na števcu sporočil na glavnem zaslonu).



Z dotikom sporočila ali gumba s puščico se odpre informativno besedilo za ustrezno sporočilo, tako da lahko preberete, kaj je treba storiti. Ko odprete, preberete in zapustite besedilo sporočila, to sporočilo ni več prikazano s »KREPKO« pisavo. Poleg tega informacije niso več navedene v števcu sporočil na glavnem zaslonu.



Ko zapustite besedilo sporočila, je zdaj ob sporočilu namesto gumba s puščico prikazan gumb X, s katerim lahko potrdite sporočilo kot »zaključeno«, tako da sporočilo ni več prikazano na seznamu sporočil.

Eden od prikazov sporočil je prikaz intervala vzdrževanja. Ta vam pokaže, kdaj je treba napravo poslati na servis naši službi za stranke. Interval vzdrževanja je 900 ur in se nanaša na delovne ure motorja ročnega dela od doba-ve / zadnjega vzdrževanja. Takoj ko se na seznamu sporočil prikaže sporočilo »Vzdrževanje zapadlo« (ali v roku 24 mesecev (= 730 dni); ta časovni interval vam aparat prikaže v dnevih), morate aparat poslati v vzdrževanje, da preprečite zahtevna in draga popravila ter izpolnite preskusne predpise po VDE 0751-1 za vaš medicinski izdelek.

Vaš aparat torej misli namesto vas, da ne pozabite na pomembne roke pregledov.

4.4.5.3 Drsnik za svetlost (Q) / Glasnost zvoka (R)

Z drsnikoma za svetlost (Q) in glasnost (R) sistemskih zvokov lahko napravo prilagodite svojim željam.



Zaradi varnosti pri uporabi priporočamo, da glasnosti ne zmanjšate na minimum!

4.4.5.4 Druge možnosti izbire

Gumbi F do I imajo naslednje funkcije:



Gumb
za zaklenjeni zaslon (S)

Z izbiro tega gumba se prikaže zaklenjeni zaslon, ki vam omogoča čiščenje zaslona, ne da bi sprožili kakršno koli dejanje naprave. Za odklepanje pritisnite gumb za odklepanje in ga držite približno 3 sekunde.



Gumb
za hitro čiščenje cevi (T)
(**glej poglavje 5.4.5**)



Gumb
za pomočnika za vzdrževanje (U)
(**glej poglavje 5.4.1**)



Gumb
za meni „Nastavitve“ (V)
(**glej poglavje 4.4.6**)

4.4.6 Meni nastavitve

V meniju »Nastavitve« so na voljo naslednje informacije in možnosti nastavitvev:

- informacije o aparatu
- Pomočnik za vzdrževanje
- Datum in čas
- Barvni način
- Sporočila
- Konfiguracija delovanja
- Izbira jezika
- Prvi koraki
- Začetek namestitve (= pomočnik za namestitvev)
- Tovarniške nastavitve

Nastavitve lahko opravite tako, da se dotaknete ustreznega gumba. V ustreznem uporabniškem vmesniku boste vodeni po možnostih nastavitvev.

Z dotikom gumba X se vrnete na glavni zaslon.



V meniju »Informacije o napravi« ni mogoče opraviti nobenih sprememb! Ta točka je samo za ogled.



Vaš BAEHR NEO pred dostavo prestane različne kontrole kakovosti. Pri tem bo pri vašem BAEHR NEO med drugim opravljen tudi preizkus delovanja. Zato ne bodite presenečeni, če naprava že prikazuje nekaj odčitkov. To je povsem običajno in ne pomeni, da gre za rabljen aparat.



Če aparat ponastavite na tovarniške nastavitve, se vse nastavitve (vključno z nastavitvami pomnilniškega gumba) ponastavijo na tovarniške nastavitve. To ne vključuje informacije (stanja števecv itd.).

4.5 Zagon

1. Preverite, ali je v vaš aparat BAEHR NEO vstavljena vrečka za prah. Za to morate odstraniti pokrovček za prah z enote za upravljanje (**glej poglavje 5.1 »Odpiranje / Zapiranje pokrovčka za prah na enoti za upravljanje«**). Vrečko za prah potisnite do konca na nastavek (7) na notranji strani pokrova vrečke za prah. Filter za zaščito turbine je prav tako nameščen v komori za vrečko za prah (6). Če je vse v redu, ponovno

povežite pokrov vrečke za prah s krmilno enoto. Če vrečke za prah ni, morate pred delom z aparatom vstaviti novo vrečko za prah (**glejte poglavje 5.2 »Zamenjava vrečke za prah«**).

2. Poskrbite, da je aparat varno nameščen, da ne more pasti na tla ali biti odtrgan z njega in da lahko odpadni zrak dobro uhaja.
3. Preverite, ali je glavno stikalo (11) v izklopljenem položaju OFF (0) (IZKLOPLJENO).
4. Priloženi priključni kabel za hladilno napravo (24) z vtičem aparata (23) vtaknite v vtičnico hladilne naprave (12).
5. Električni vtič (25) vstavite v ustrezno ozemljeno vtičnico z zaščitnim kontaktom.
6. Sedaj vklopite aparat BAEHR NEO z glavnim stikalom (11). Naprava se vklopi in sistem se zažene. Po kratkem prikazu logotipa BAEHR se prikaže glavni zaslon (razen pri prvem vklopu aparata ali po ponastavitvi na tovarniške nastavitve; v tem primeru se zažene pomočnik za namestitvev (**kot je opisano v poglavju 4.4.1 Prvi zagon s pomočjo pomočnika za namestitvev**). Aparat bo pripravljen za delovanje približno 20 sekund po vklopu.

Naslednje vrednosti je treba nastaviti ob vsakem vklopu aparata:

- Smer vrtenja = enaka, kot je bila ob izklopu aparata;
- Število vrtljajev ročnika = kot ste jo vnesli v pomočniku za nastavitvev ali kot ste izklopili napravo, **glej poglavje 4.4.1 »Prvi zagon s pomočjo pomočnika za nastavitvev«**.
- Motor ročnika = ustavljen
- Stopnja sesanja = kot ste jo vnesli v pomočniku za nastavitvev ali kot ste izklopili napravo, **glej poglavje 4.4.1 »Prvi zagon s pomočjo pomočnika za nastavitvev«**.
- Sesanje = zaustavljeno.

Te nastavitve se prikažejo tudi na zaslonu na dotik. BAEHR NEO je zdaj pripravljen za uporabo.



Če želite, da se zaslon na dotik čim boljše odziva na vaše dotike, morate aparat postaviti pred sebe tako, da boste zaslon upravljali od spredaj in ne od strani ali od zgoraj.

7. Sedaj vzemite ročnik v roko in v odprtino za instrumente DIN (18) čim globlje vstavite instrument s premerom ročaja 2,35 mm. Uporabljajte samo instrumente s standardnim premerom ročnika 2,35 mm, kar je v skladu z DIN EN ISO 1797, cilindričnega TIP A 2. Ker ima aparat BAEHR NEO VIA hitro vpenjalno držalo, je treba instrument za dobro namestitev vstaviti le (v celoti) čim globlje. Glava instrumenta ne sme biti večja od največje glave instrumenta, prikazane v navodilih (maks. 13 mm).



Nikoli ne uporabljajte instrumentov z mastnimi, obrabljenimi, opraskanimi ali upognjenimi ročniki. V nasprotnem primeru ni zagotovljeno, da bo vaš instrument trdno pritrjen v ročnik! To lahko povzroči tudi neuravnoteženost v ročniku, ki ga lahko poškoduje. Neuravnoteženost lahko tudi poslabša varen oprijem instrumenta.



POZOR Nevarnost telesnih poškodb! Nikoli ne poskušajte vstaviti ali odstraniti instrumentov iz odprtine (18), medtem ko motor ročnika deluje. Instrumente lahko zamenjate le, če je motor ročnika izklopljen.



Glave instrumentov, prikazane na pripomočku za orientacijo (slika 17), služijo kot pomoč pri iskanju največje hitrosti instrumentov. Pred delom z instrumentom je treba obvezno upoštevati proizvajalčeve specifikacije glede največje dovoljene hitrosti. Te vrednosti nikakor ni dovoljeno prekoračiti. Obstaja namreč nevarnost telesnih poškodb in poškodb naprave.

8. Zdaj izberite največjo dovoljeno hitrost ali drugo zahtevano nižjo hitrost za instrument, s katerim trenutno delate. Prikazane glave instrumentov (največji premer) in ustrezna hitrost naj vam pomagajo hitro in zanesljivo najti največjo dovoljeno hitrost za vaše instrumente. Največja dovoljena hitrost v nobenem primeru ne sme biti presežena, sicer se lahko poškodujeta instrument ali ročnik. Poškodbe lahko povzročijo tudi zlomljene glave instrumentov. Pravilno največjo

dovoljeno hitrost za instrument, ki ga nameravate uporabiti, lahko ugotovite tako, da primerjate premer glave instrumenta na pripomočku za orientacijo (slika 17) s prikazanimi glavami instrumentov. Če ste našli ujemanje, se s prsti dotaknite glave instrumenta, prikazane na sliki (z instrumentom se ne dotikajte steklene površine). Največja dovoljena hitrost je zdaj nastavljena. Hitrost je prikazana na zaslonu. Za vse instrumente so na splošno dovoljene nižje hitrosti. Poleg prikazanih glav instrumentov lahko izberete tudi ustrezne vrednosti, da nastavite ustrezno največjo hitrost za ustrezen instrument.



Ročnik držite z instrumentom na majhni razdalji pred pripomočkom za orientacijo in le, če je motor ročnika izklopljen, saj se lahko stekleni pokrov zaslona na dotik poškoduje, če pride v stik z (vrtečim se) instrumentom!



To je priporočilo za hitrost. Največja dovoljena hitrost instrumenta je navedena v podatkovnem listu proizvajalca instrumenta. Največja dovoljena hitrost v nobenem primeru ne sme biti presežena, sicer lahko pride do poškodb instrumentov ali ročnika. Poškodbe lahko povzročijo tudi odlomljeni instrumenti.

Pred vsako uporabo preverite, ali je mogoče rotacijski instrument popolnoma vstaviti v ročnik in ali je pravilno nameščen (brez zračnosti, brez praskanja). Prepričajte se, da rotacijski instrument ni poškodovan (npr. preverite ročaj z merilnikom za rezkanje). Pred uporabo na kratko vklopite ročnik in preverite, da aparat ne povzroča drugih zvokov kot običajno.

9. Zdaj lahko vklopite motor ročnika z gumbom za zagon/zaustavitev na sredini zaslona na dotik ali s potisno tipko (21) na ročniku. Puščica na gumbu za zagon/zaustavitev se spremeni v simbol zaustavitve, ročnik in sesalna enota pa se vklopita. Vrtljivi obroč okoli simbola zaustavitve se obrača v desno ali levo glede na nastavljeno smer vrtenja instrumenta. Instrument se vrti z nastavljeno hitrostjo, sesanje pa deluje z nastavljeno stopnjo sesanja.

Zdaj lahko z lestvico hitrosti spreminjate hitrost motorja ročnika, vendar ne smete preseči največje dovoljene hitrosti za instrument, ki ga uporabljate. Izbrana hitrost je prikazana na prikazovalniku.



Pri spreminjanju hitrosti v korakih po 1.000 (z gumboma + in - ali z drsnikom) poskrbite, da se spremeni tudi največja dovoljena velikost instrumenta, takoj ko dosežete naslednjo določeno največjo hitrost. To je označeno z ustrezno ilustracijo instrumenta nad gumbom za zagon/zaustavitev. Na zaslonu je prikazana dejanska hitrost.

Primer: hitrost je nastavljena na 5.000 vrtljajev na minuto. Zdaj pritisnite in zadržite gumb (+), dokler ne dosežete naslednje prednastavljene hitrosti (10.000 vrt/min). Glava instrumenta, ki je prikazana nad gumbom za zagon/zaustavitev, se zdaj spremeni v naslednjo manjšo glavo instrumenta. To vas bo opozorilo na dejstvo, da je treba zdaj uporabiti drug največji premer instrumenta.



Glave instrumentov, ki so prikazane v pripomočku za orientacijo, so namenjene kot vodilo, ki vam bo pomagalo najti največjo hitrost za vaše instrumente. Vendar pa morate pred delom z instrumentom upoštevati proizvajalčeve specifikacije glede največjega dovoljenega števila vrtljajev. V nobenem primeru ne smete preseči največjega navedenega števila vrtljajev. Obstaja namreč nevarnost telesnih poškodb in poškodb naprave. Največja hitrost za trenutno uporabljen instrument ne sme biti presežena.



Prepričajte se, da motor ročnika ni preobremenjen zaradi blokade. To se lahko zgodi na primer, če se med delom instrument ujame v kakšen predmet (npr. brisačo). V tem primeru aparat čim prej izklopite z glavnim stikalom (11) ali ga čim prej odklopite od električnega omrežja. Takoj po odklopu aparata od električnega omrežja odstranite bloka-

do in preverite, ali je aparat poškodovan (npr. poškodovan instrument ali ročnik).



Aparat ponovno priključite na električno omrežje in ga vklopite šele, ko ne morete zaznati nobenih poškodb. Zdaj z majhnim instrumentom ($\varnothing$ največ 7 mm) preverite aparat pri hitrosti 5.000 vrtljajev na minuto in pazljivo, korak za korakom, preizkusite celotno območje hitrosti. Če tudi tu ne najdete ničesar, lahko previdno nadaljujete z delom.

10. Stopnjo sesanja lahko spremenite s pomočjo lestvice sesanja. Na zaslonu se prikaže izbrana stopnja sesanja.
11. Motor ročnika in sesalno turbino lahko vklopite/ izklopite z gumbom za zagon/zaustavitev na krmilni enoti ali s potisno tipko (21) na ročniku.



Upoštevajte, da se sesanje samodejno izklopi takoj, ko izklopite motor ročnika.

12. Z gumbom za smer vrtenja lahko preklopite smer vrtenja motorja ročnika v levo oz. desno smer (npr. za desničarje ali levičarje). To se na zaslonu prikaže tako, da se vrtljivi obroč okoli simbola zaustavitve obrne v desno ali levo glede na nastavljeno smer vrtenja instrumenta.



Smer vrtenja je mogoče spreminjati tudi med delovanjem motorja ročnika.

13. Spremembe lahko izvedete:
 - pred začetkom delovanja motorja ročnika
 - ob vklopu motorja ročnika aparat deluje s prednastavljenimi vrednostmi
 - med delovanjem motorja ročnika
 - spremenjene nastavitve začnejo veljati takoj

Pred vsako uporabo preverite, ali je mogoče rotacijski instrument popolnoma vstaviti v ročnik in ali je pravilno nameščen (brez zračnosti, brez praskanja). Prepričajte se, da rotacijski instrument ni poškodovan (npr. preverite ročaj z merilnikom za rezkanje). Pred uporabo na kratko vklopite ročnik in preverite, da aparat ne povzroča drugih zvokov kot običajno.

Prepričani smo, da boste že po kratkem času znali varno in pravilno delati s svojim aparatom BAEHR NEO, in vam želimo veliko zadovoljstva in uspeha pri delu!

4.6 Pomoč za zamenjavo instrumenta



Slika 19a

Pripomoček za zamenjavo instrumenta

Za vaše vpenjalno držalo Easy-Clean Pro smo razvili pripomoček za zamenjavo instrumenta, ki vam olajša menjavo (odstranjevanje in vstavljanje) zelo majhnih instrumentov (premer instrumenta: približno 1,5 mm – približno 5,0 mm).



Naslednja navodila preberite zelo pozorno! Vsebuje pomembne informacije za zaščito vas, drugih in aparata pred poškodbami! Izdelek lahko uporablja le usposobljeno strokovno osebje.



POZOR Nevarnost telesnih poškodb! Nikoli ne poskušajte zamenjati instrumentov na ročniku, ko motor ročnika deluje. To lahko storite le z izklopljenim motorjem ročnika.



Za zamenjavo instrumentov lahko uporabite samo ustrezno orodje. Druge vrste in področja uporabe uporabljate na lastno odgovornost in lahko vsebujejo nevarnosti. Vsaka zloraba je prepovedana.

Nepravilna uporaba lahko povzroči telesne poškodbe in škodo na premoženju. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi uporabe, ki ni predvidena, neusposobljenega osebja ali napačnega upravljanja. **Zaradi nepravilne uporabe prenehajo veljati pravice iz garancije.**



Po vsaki uporabi očistite in razkužite pripomoček za zamenjavo instrumentov ter poskrbite, da bo pred uporabo vedno v brezhibnem higienskem stanju.



Iz higienskih razlogov pripomoček za menjavo instrumentov po uporabi očistite in razkužite z BAEHR koncentratom za razkuževanje instrumentov (št. izdelka 11008).



Ilustracije so namenjene le ponazoritvi in ne predstavljajo nujno aparata BAEHR NEO VIA. Tehnične in vidne spremembe so pridržane.

Vstavljanje instrumenta:



Sl. 20

Vstavite ročaj instrumenta v vpenjalno držalo ročnika.



Sl. 21

Pripomoček za zamenjavo instrumenta držite vodoravno ob ročniku.



Sl. 22

S poglobitvijo na glavi pripomočka za zamenjavo instrumentov vstavite instrumente do konca v ročnik.

Odstranjevanje instrumenta:



Sl. 23

Pripomoček za zamenjavo instrumenta držite vodoravno ob ročniku. Postavite glavo instrumenta za zarezo na pripomočku za zamenjavo instrumenta.



Sl. 24

Palec položite preko zareze v pripomočku za zamenjavo instrumenta, da instrument ne pade, ko ga izvlečete.



Sl. 25

Instrument previdno izvlecite iz vpenjalnega držala ročnika s pomočjo pripomočka za zamenjavo instrumenta.

Na spletni strani www.fusspflege.com/easy-clean najdete tudi podrobna video navodila za uporabo pripomočka za zamenjavo instrumenta.

5. Vzdrževanje in nega

V naslednjih poglavjih pojasnjujemo, kako lahko sami opravite različna vzdrževalna opravila na napravi BAEHR NEO VIA.



Vse slike so namenjene le ponazoritvi. Tehnične in vidne spremembe so pridržane.

5.1 Odpiranje/zapiranje pokrova vrečke za prah na krmilni enoti

5.1.1 Odpiranje

Če želite odpreti pokrov vrečke za prah na krmilni enoti, ravnajte na naslednji način:

Pokrov vrečke za prah primite za ročaj in ga povlecite s krmilne enote (gl. sl. 26). Med snetjem boste začutili rahel upor, ki ga povzročajo magnetni pritrdilni elementi.

5.1.2 Zapiranje



Pred ponovno namestitvijo pokrova vrečke za prah preverite, ali je gumijasto tesnilo (8) nameščeno pravilno, je čisto in v brezhibnem stanju, tako da hermetično tesni.

Če želite zapreti pokrov vrečke za prah na krmilni enoti, postopajte na naslednji način:

Vrečko za prah, pritrjeno na pokrov vrečke za prah, vstavite v komoro za vrečko za prah in pazite, da se nikjer ne zatakne ali zagozdi.

Magnetni povlečejo pokrov vrečke za prah na ohišje in ga tako zaprejo (gl. sl. 27).



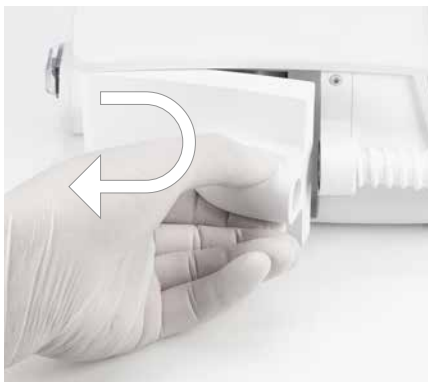
Preverite, ali je pokrov vrečke za prah pritrjen trdno na ohišje in se posvoda pravilno prilega.



Pri menjavi vrečke za prah pazite, da vrečke za prah ne stisnete med krmilno enoto in pokrovom vrečke za prah. V tem primeru ponovno odstranite pokrov vrečke za prah in se prepričajte, da vrečka za prah pri zapiranju ni stisnjena.



Preden zaprete pokrov vrečke za prah in nadaljujete z delom, se vedno prepričajte, da je vstavljen zaščitni filter turbine (pravokoten) in da ste pravilno pritrdili nepoškodovano vrečko za prah na nastavke za pritrditev (7) vrečke za prah (9), da v turbino ne bi vdrla umazanija, ki bi lahko poškodovala aparat.



Slika 26: Odpiranje



Slika 27: Zapiranje

5.2 Zamenjava vrečke za prah

Vrečko za prah (9) je treba vedno čim prej zamenjati, takoj ko stanje napolnjenosti vrečke za prah pokaže »100 %« (za več informacij **glejte poglavje 4.4.2.6.2 »Stanje napolnjenosti vrečke za prah«**).

Priporočamo, da vrečko za prah zamenjate vsake 3 tedne, da se prepreči prekomerno kopičenje mikrobov. Če želite zamenjati vrečko za prah, postopajte na naslednji način:

1. S krmilne enote odstranite pokrov vrečke za prah (**gl. poglavje 5.1 »Odpiranje/zapiranje pokrova vrečke za prah na krmilni enoti«**).
 2. Snemite staro vrečko za prah z nastavka (7). Odprtino vrečke za prah zaprite s kartonskim zavihkom, ki je na kartonski ojačitvi vrečke za prah, tako da ga prepognete prek odprtine. Vrečko za prah zavržite, najbolje v vrečki s tlačnim zapiralom.
 3. Ob vsaki menjavi vrečke za prah očistite komoro in pokrov vrečke za prah, da zagotovite popolno zmogljivost sesanja in preprečite nastanek mikrobov. Pomislite na svoje zdravje!
-  Za čiščenje priporočamo hitre dezinfekcijske robčke BAEHR brez alkohola (št. izdelka 11000, 11001, 11044).
4. Novo vrečko za prah previdno potisnite z odprtino na nastavek (7), dokler se (kartonska) ojačitev popolnoma ne dotakne pokrova vrečke za prah. Prepričajte se, da ste vrečko za prah namestili tako, da se natančno prilega v predvideno vdolbino.



Poskrbite, da pri pritiskanju na vrečko za prah le-te ne poškodujete in ne upogibate pregibov.

5. Ponovno pritrdite pokrov vrečke za prah na krmilno enoto (**glejte poglavje 5.1 »Odpiranje/zapiranje pokrova vrečke za prah na krmilni enoti«**).

5.3 Zamenjava filtra



Priporočamo redno menjavo vrečke za prah (vsaj vsake 3 tedne) in vseh filtrov vsaj vsakih 6 mesecev, da preprečite prekomerno kopičenje mikrobov. Pomislite na svoje zdravje! Pod nobenim pogojem ne uporabljajte rabljenih vrečk za prah!

Preden vam opišemo, kako zamenjati filtre, vam želimo na kratko predstaviti sistem filtrov, ki se uporablja v napravi BAEHR NEO.

1. filter: vrečka za prah

Vrečka za prah (9) z vgrajenim penastim blokom (zasnova filterske vreče »zakonsko zaščitena v Nemčiji«), razvita posebej za aparat BAEHR NEO, ima v primerjavi s prejšnjimi alternativami večjo zmogljivost zadrževanja prahu. To omogoča inovativni material pred filtra iz pene z odprtimi celicami, ki čim bolj zapolni vrečko. Že v njem se zadržijo bolj grobi in drobni delci. S tem preprečite prezgodnjo zamašitev finega filtra. Rezultat: dosledno visoka učinkovitost odsesavanja in higiensko delovno okolje na najvišji ravni. Vrečka za prah je v komori za vrečko za prah (6) na nastavku za pritrditev (7) vrečke za prah (9).

Pri podjetju BAEHR lahko naročite dodatne vrečke za prah. Pod nobenim pogojem ne uporabljajte rabljenih vrečk za prah! Uporabljajte samo originalne vrečke za prah, ki jih najdete v **poglavju 8 »Nadomestni deli, potrošni material in dodatki«**.

Če želite zamenjati vrečko za prah, **glejte poglavje 5.2 »Zamenjava vrečke za prah«**.

2. filter: zaščitni filter turbine

Zaščitni filter turbine (6a) preprečuje, da bi v turbine prišli večji delci (npr. če ste pozabili namestiti vrečko za prah). Zaščitni filter turbine je v komori za vrečko za prah (6) na filtrirni rešetki.

3. Filtrirna kaset (filter za izpušni zrak)

Filtrska kaset (sl. 28 + 29) vsebuje več različnih netkanih materialov z različnimi lastnostmi:

- Groba filtrirna koprena
Ta koprena filtrira iz odsesanega zraka bolj grobe delce.
- Izjemno fina filtrirna koprena
Ta koprena filtrira iz odsesanega zraka najbolj drobne delce. Vendar je naloga koprene tudi filtriranje virusov in bakterij iz odsesanega zraka.
- Aktivni ogljeni filter
Ta koprena zagotavlja nevtralizacijo večine vonjav.

Kako zamenjati koprene v filtrirni kaseti je opisano v poglavju 5.3.2 »Zamenjava filtrirne kasete (filter odpadnega zraka)«.



Uporabljajte samo originalne vrečke za prah in vse originalne filtre!



Uporabljenih filtrov ne smete čistiti ali vrečke za prah izprazniti in jih nato ponovno uporabiti. Ob vsaki menjavi filtra vedno uporabite sveže filtre ali novo vrečko za prah.



Uporabljene filtre odvrzite med ostanek odpadkov. Najbolje je, da jih odvržete v vrečki s tlačnim zapiralom.

5.3.1 Zamenjava zaščitnega filtra turbine



Filter za zaščito turbine in vse druge filtre je treba takoj zamenjati, če ste z aparatom BAEHR NEO delali brez vrečke za prah (ste jo pozabili namestiti) ali če je vrečka za prah počila.

Če želite zamenjati filter za zaščito turbine, postopajte na naslednji način:

1. S krmilne enote odstranite pokrov vrečke za prah (gl. poglavje 5.1 »Odpiranje/zapiranje pokrova vrečke za prah na krmilni enoti«).
2. Stari filter za zaščito turbine izvlcite iz komore vrečke za prah.
3. Ob vsaki menjavi filtra očistite komoro vrečke za prah, pokrov vrečke za prah in filtrirno mrežo.



Za čiščenje priporočamo hitre dezinfekcijske robčke BAEHR brez alkohola (št. izdelka 11000, 11001, 11044).

4. Na filtrirno mrežo namestite nov filter za zaščito turbine. **Poskrbite, da je groba stran obrnjena proti vrečki za prah v komori za vrečko za prah, gladka stran pa proti filtrirni mreži.**
5. Ponovno namestite pokrov vrečke za prah na krmilno enoto s pravilno pritrjeno vrečko za prah (glejte poglavje 5.1 »Odpiranje/zapiranje pokrova vrečke za prah na krmilni enoti«).

5.3.2 Zamenjava filtrirne kasete (filter izpušnega zraka)

Na splošno priporočamo redno menjavo vseh filtrov v aparatu vsaj vsakih 6 mesecev.



Filter za zaščito turbine in vse druge filtre je prav tako treba zamenjati, če:

- ste namestili novo vrečko za prah in je v vrstici stanja še vedno prikazan prikaz »100 %«;
- imate občutek, da se prikaz »100 %« v vrstici stanja pojavi prezgodaj po zamenjavi vrečke za prah.

Če želite zamenjati filter v filtrirni kaseti, postopajte sledeče:

1. Filtrirno kaseto (10) odprete tako, da previdno potegnete jeziček navzdol in snamete pokrovno rešetko. Pri tem uporabljajte rokavice za enkratno uporabo.



Sl. 28

2. Odstranite filtrirno kaseto (10) in očistite kanal za odpadni zrak na nadzorni enoti s hitrimi dezinfekcijskimi robčki BAEHR brez alkohola (št. izdelka 11000, 11001, 11044).

3. Iz filtrirne kasete odstranite ogljeni filter, fini filter in grobi filter ter jih zavrzite.
4. Filtrirno kaseto in zaščitno rešetko najbolje očistite z brezalkoholnimi hitrimi dezinfekcijskimi krpami BAEHR (art. št. 11000, 11001, 11044).
5. Vstavite nove filtre (1. grobi filter, 2. fini filter, 3. ogljeni filter). Upoštevajte, da ima groba filtrirna koprena fino in grobo stran. Fina stran leži na finem filtru.
6. Namestite pokrivno rešetko na filtrirno kaseto od spodaj, tako da sta oba jezička v za to namenjenih izrezih, in previdno pritisnite jeziček na vrhu v za to namenjeno odprtino, da se zaskoči. Prepričajte se, da je prekrivna rešetka trdno pritrjena na aparat.

Filtrirna kaseta je sestavljena iz naslednjih delov:



Sl. 29

5.4 Nega (čiščenje in razkuževanje)

Da bi preprečili prenos povzročiteljev bolezni, je treba upoštevati zahteve nacionalnih organov, pristojnih za higieno in razkuževanje. Pri čiščenju in ponovni obdelavi uporabljajte osebno varovalno opremo (OVO).

Za čiščenje in razkuževanje priporočamo hitre razkužilne robčke BAEHR brez alkohola (št. izdelka 11000, 11001, 11044) ali razkužilo za površine brez alkohola. Razkužila in čistila je treba uporabljati v skladu z navodili proizvajalca.



Za čiščenje ne uporabljajte kislin, močnih lugov, topil ali jedkih sredstev. Uporabljena čistila morajo biti združljiva z materialom.



Uporaba razkužil lahko povzroči rahlo posvetlitev ali motnost površin. Vendar to ne vpliva na delovanje ali varnost aparata.



Nikoli ne potopite aparata ali ročnika v vodo ali druge tekočine, saj obstaja nevarnost električnega šoka.



V nobenem primeru ne uporabljajte razkužila v razpršilu, saj lahko tako v aparat prodre vlaga, kar lahko povzroči poškodbe ležajev ali elektronike ali celo nevarnost električnega šoka!

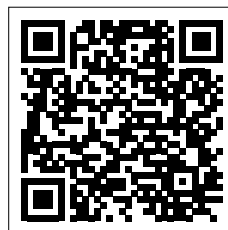
5.4.1 Pomočnik za vzdrževanje

Nekatera vzdrževalna in servisna dela lahko opravite sami. V ta namen smo pripravili pomočnika za vzdrževanje, ki vas korak za korakom vodi skozi ustrezna servisna dela.



Pomočnika za vzdrževanje lahko odprete z gumbom (H) (sl. 19). Z mobilno napravo poskenirajte prikazano kodo QR, da lahko dostopate do ustreznega spletnega mesta pomočnika za vzdrževanje. Najbolje, da si pogledate kar sami, katera vzdrževalna opravila so tu jasno razložena.

Do pomočnika za vzdrževanje lahko dostopate tudi prek naslednje spletne strani: fusspflege.com/fusspflegemotoren-wartung



5.4.2 Čiščenje/razkuževanje po vsakem tretmaju

Po vsaki obdelavi opravite hitro čiščenje cevi (**glejte poglavje 5.4.5 »Hitro čiščenje cevi«**) in dezinfekcijo s čistilnim robčkom na zunanji strani ročnika, držalu ročnika, cevi in sprednji strani aparata (upoštevajte čas izpostavljenosti, ne obrišite do suhega in pustite, da pred naslednjo obravnavo izhlapi). Priporočamo hitre razkužilne robčke BAEHR brez alkohola (št. izdelka 11000, 11001, 11044). Vrednotenje tega razkuževanja z robčki, ki jo zahteva standard ISO 17664-2:2021, je bila izvedena z uporabo brezalkoholnih hitrih razkužilnih robčkov BAEHR (št. izdelka 11044) s časom izpostavljenosti 1 minuta.



Če želite očistiti zaslon na dotik, ne da bi sprožili kakšno funkcijo na aparatu, z gumbom (F) aktivirajte zaklep zaslona (slika 19). Za odklepanje pritisnite gumb za odklepanje za približno 3 sekunde.

5.4.3 Dnevno čiščenje / razkuževanje

Aparat BAEHR NEO očistite in razkužite vsak delovni dan ali po kontaminaciji na naslednji način:

1. **Pripomoček izklopite na glavnem stikalu (11) ali ga izključite iz električnega omrežja.**
2. Na vseh površinah krmilne enote opravite dezinfekcijo s čistilnim robčkom.
3. Odvijte tulec ročnika (19) s pokrovčka ročnika (20).
4. Če je treba, očistite pokrovček ročnika z majhno mehko ščetko, da odstranite vidno umazanijo.



Pokrovček ročnika z elektronskimi deli ročnika ne sme biti potopljen v tekočino, prav tako ne motor ročnika.



Da bi lahko bolje izvedli dezinfekcijo motorja ročnika / sprednjega dela z brisanjem, izvalcite motor ročnika iz pokrova ročnika (**glejte sliko 45 v poglavju 5.4.9.1 »Demontaža ročnika«**). Po čiščenju in razkuževanju potisnite motor ročnika (s priključenim napajalnim kablom) nazaj v nastavke za pokrovček ročnika. Glejte sliko 55 v poglavju 5.4.9.2 »Sestava ročnika«.

5. Zunanost in notranost tulca ročnika in motorja ročnika / sprednjega dela obrišite in razkužite s čistilnim in razkuževalnim robčkom, ki se ne fiksira (priporočamo hitre razkuževalne robčke BAEHR brez alkohola, 1 min (št. izdelka 11000, 11001, 11044); upoštevajte čas izpostavljenosti, ne obrišite do suhega in pustite, da pred montažo izhlapi).

6. Privijte tulec ročnika nazaj na pokrovček ročnika.

Dodatne informacije proizvajalca (o čiščenju, razkuževanju in sterilizaciji rotacijskih instrumentov) so na voljo na spletni strani **www.fusspflege.com** v območju za prenos na portalu za stranke.

5.4.4 Avtoklaviranje nekaterih delov pribora

Tulec (19) (glejte sliko 12) in nekatere dele sprednjega dela ročnika (34) (glejte sliko 41) je mogoče avtoklavirati:

Pregled delov (glejte slike 41 in 42)	Možno avtoklavirati	Lahko se namoči v razkužilo
Tulec ročnika (19)	✓	✗
Sprednji del ročnika, montiran (34)	✓	✗
Spojka (33)	✗	✗
Blažilnik (35)	✗	✗
Demontirani deli sprednjega dela ročnika (glejte sliko 42), razen:	✓	✓
kroglični ležaj 4 x 9 x 4 (39)	✗	✗
kroglični ležaj s prirobnico (47)	✗	✗

Tabela 1



Aparat izklopite z glavnim stikalom (11) ali izvlecite omrežni vtič (25) iz vtičnice.

Za pripravo odvijajte tulec ročnika (19) s pokrovčka ročnika (20) (glejte sliko 12) in ločite sprednji del ročnika od motorja ročnika (32) (glejte sliko 41) (s pomočjo ploščatega posebnega orodja, **glejte poglavje 5.4.9.1 »Navodila za razstavljanje ročnika«**).



Prepričajte se, da držite ročnik navzgor, da ne izgubite majhne spojke (33), ki lahko v tem koraku izpade. Za odvijanje sprednjega dela ročnika vam ni treba odklopiti motorja od napajalnega kabla ročnika.



Montiranega sprednjega dela ročnika (34) nikakor ne smete potopiti v tekočino.

Družba Gustav Baehr GmbH ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja navodil.

5.4.4.1 Avtoklaviranje tulca ročnika

Čiščenje in razkuževanje

Pred avtoklavliranjem skrbno obrišite zunanost in notranost odvitega tulca ročnika (19) z dezinfekcijskim robčkom. Priporočamo na primer hitre dezinfekcijske robčke BAEHR brez alkohola, št. izdelka 11000, 11001, 11044, pri čemer se prepričajte, da površine ostanejo mokre vsaj 1 minuto, če je to mogoče. Nato ga sperite s tekočo vodo in ga približno 1 minuto namakajte v demineralizirani vodi. Ko ga vzamete iz vode, odložite tulec ročnika na čisto krpo, ki ne pušča vlaken, da se posuši. Prepričajte se, da je tulec ročnika povsem suh.

Avtoklaviranje

Očiščen, razkužen in popolnoma suh tulec ročnika vstavite v avtoklav in zaženite ustrezen program. Avtoklaviranje je bilo potrjeno pri 134 °C s časom zadrževanja 3 minute (dovoljen je daljši čas zadrževanja!). Tulec ročnika je bil pri tem zapakiran (embalaža folija-papir v skladu s standardom EN ISO 11607).

5.4.4.2 Avtoklaviranje sprednjega dela ročnika



POZOR! Oba kroglična ležaja ne smeta biti potopljena v tekočino.



POZOR! Montiranega sprednjega dela ročnika (34) ne potopiti v tekočino. Družba Gustav Baehr GmbH ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja navodil.

Čiščenje in razkuževanje

Pred avtoklavliranjem položite sprednji del ročnika (**brez krogličnih ležajev**), razstavljen v skladu s poglavjem 5.4.9.1, v čistilo in razkužilo, ki ne utrjuje beljakovin in je navedeno na seznamu VAH. Priporočamo na primer koncentrirano razkužilo za instrumente BAEHR, št. izdelka 11008 (4 %, 5 min), in uporabo ultrazvočne kopeli. Za majhne dele je primerna na primer pločevinka za razku-

ževanje rezalnikov, št. izdelka 20629. Nato sprednji del ročnika temeljito sperite pod tekočo vodo in na koncu za približno 1 minuto namočite v deionizirano vodo. Za sušenje položite vse posamezne dele na čisto krpo, ki ne pušča vlaken. Posamezni deli morajo biti pred sterilizacijo popolnoma suhi!



POZOR! Spojke (33) in blažilnika (35) (glejte sliko 41) ni mogoče avtoklavirati.



POZOR! Demontiranih krogličnih ležajev ni dovoljeno dati v avtoklav.

Avtoklaviranje

Očiščene, razkužene in suhe posamezne dele sprednjega dela ročnika položite v avtoklav in zaženite ustrezen program. Avtoklaviranje je bilo potrjeno v razstavljenem stanju pri 134 °C s časom zadrževanja 3 minute (dovoljen je daljši čas zadrževanja). Posamezni deli oz. tulec ročnika je bil pri tem zapakiran (embalaža folija-papir v skladu s standardom EN ISO 11607).



Načeloma se lahko sprednji del ročnika avtoklavira tudi v montiranem stanju (ni ovrednoteno). V tem primeru lahko v avtoklav vstavite tudi oba kroglična ležaja, ki sta v sprednjem delu ročnika. Vendar priporočamo, da ga avtoklavirate v razstavljenem stanju, kot je opisano zgoraj.



Upoštevajte navodila v besedilu: nekaterih delov ni dovoljeno dati v razkužilo ali avtoklav, saj se lahko poškodujejo. Pregled je v tabeli 1. Družba Gustav Baehr GmbH ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja navodil.

5.4.5 Hitro čiščenje cevi



Pred začetkom hitrega čiščenja cevi morate iz odprtine za DIN instrumente (18) odstraniti morebitne instrumente, ki so še vedno vstavljeni.

1. Ročnik držite tako, da je cev od krmilne enote do ročnika napeta od spodaj navzgor (ročnik je višje od krmilne enote), da se prah bolje odjaja.



2. Z gumbom (G) v meniju za hitre nastavitve zaženite hitro čiščenje cevi (slika 19).

3. Na zaslonu na dotik se prikaže odštevanje od 3 do 1. V tem času se pripravite na hitro čiščenje cevi: takoj ko se čiščenje začne, natančno upoštevajte navodila, prikazana na zaslonu na dotik.

4. Ko je postopek hitrega čiščenja cevi končan, se aparat vrne na glavni zaslon.



Za čiščenje uporabljajte rokavice za enkratno uporabo.



Prepričajte se, da držite dlan na odprtini za dovod zraka (22) tako, da popolnoma prekrijete odprtino, da skozi ročnik ne more več priti zrak in da se ustvari podtlak. Ko ponovno dvignete roko, se prah, ki se je usedel na steno cevi, vsrka v vrečko za prah. Prepričajte se, da je naprava med postopkom hitrega čiščenja s cevjo stabilna in da ne more padati.



Priporočamo, da po vsakem zdravljenju pacienta opravite hitro čiščenje cevi. Pomislite na svoje zdravje in zdravje svojih pacientov.

5.4.6 Čiščenje potisne tipke

Če je potisna tipka (24) umazana ali tipka ne deluje več pravilno, postopajte na naslednji način:



Aparat izklopite z glavnim stikalom (11) ali ga odklopite od električnega omrežja. Preden začnete s čiščenjem, morate iz odprtine za instrumente DIN (18) odstraniti vse še vstavljene instrumente.



Za čiščenje uporabljajte rokavice za enkratno uporabo.



Sl. 30

Primite potisno tipko med palec in kazalec in jo izvlecite iz ohišja tipke.



Sl. 31

S ščetko očistite potisno tipko in njeno ohišje.



Sl. 32

Nato podrgnite potisno tipko in njeno ohišje s sredstvom za hitro razkuževanje površin BAEHR (št. izdelka 11002).



Sl. 33



Pazite, da čistilo vpenjalnih klešč 2 ne pride v odprtino ohišja tipke. To lahko poškoduje membrano potisne tipke.



Sl. 34

Ponovno vstavite potisno tipko v ohišje tipke in preverite, ali je funkcija ponovno vzpostavljena, tako da preverite, ali se potisna tipka premika.

5.4.7 Vpenjalno držalo Easy-Clean Pro

Z veseljem vas obveščamo, da so v vaš ročnik vgrajene vpenjalne klešče Easy-Clean Pro.

Pri običajnih vpenjalnih kleščah/prijemalu lahko umazani, ki nastane med delom, povzroči, da se instrument, ki ga upravljate z ročno enoto, ustavi, čeprav motor deluje. To je mogoče pospešiti s kremami, olji, mastjo in podobnim. Zaradi tega vpenjalne klešče/držalo ne deluje več ali deluje le delno in ju je bilo treba prej poslati v tovarno zaradi vzdrževanja in čiščenja. Sedaj smo razvili vpenjalne klešče Easy-Clean Pro z namenom, da bi skrajšali te intervale vzdrževanja v tovarni. Tega lahko zelo enostavno in brez velikega napora očistite sami.

Vpenjalne klešče Easy-Clean Pro je treba očistiti vsaj enkrat na mesec! Priporočilo: pri povprečno 8 do 10 obravnavah na dan morate s priloženim orodjem očistiti

vpenjalne klešče vsakih 14 dni. Če želite iz higienskih razlogov vsak dan očistiti tudi vpenjalne klešče in sam aparat, potem uporabljajte samo čistilnik vpenjalnih klešč 2 (ščetka) z alkoholom BAEHR (št. izdelka 11032).



Naslednja navodila za čiščenje preberite zelo previdno! Vsebuje pomembne informacije za zaščito vas, drugih in aparata pred poškodbami!



Nikoli ne čistite aparata, ki je še vedno priključen na električno omrežje. Aparat predhodno izklopite z glavnim stikalom (11) ali izvlecite omrežni vtič (25) iz vtičnice.



POZOR Nevarnost telesnih poškodb! Nikoli ne poskušajte očistiti ročnika, ko motor ročnika deluje. To lahko storite le z izklopljenim motorjem ročnika. Za čiščenje vpenjalnih klešč Easy-Clean Pro se lahko uporablja samo orodje, ki je priloženo. Druge vrste in področja uporabe ter uporaba drugih orodij ali predmetov so na lastno odgovornost in lahko vsebujejo nevarnosti. Vsaka zloraba je prepovedana.



Nepravilna uporaba lahko povzroči telesne poškodbe in škodo na premoženju. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi uporabe, ki ni predvidena, neusposobljenega osebja ali napačnega upravljanja. Zaradi nepravilne uporabe prenehajo veljati pravice iz garancije.



Čistilniki vpenjalnih klešč se lahko uporabljajo samo za vpenjalna držala Easy-Clean Pro (razvita za samočiščenje). Pri običajnih vpenjalnih napravah, ki niso namenjene samočiščenju, v nobenem primeru ne smete uporabljati čistil za vpenjalne klešče, saj jih boste s tem takoj poškodovali.



Po vsaki uporabi očistite čistilnik vpenjalnih klešč 1 in poskrbite, da bo pred uporabo vedno v brezhibnem higienskem stanju. Za čiščenje čistilnika vpenjalnih klešč 1

priporočamo uporabo ščetke (št. izdelka 34914) in ustreznega razkužila (npr. BAEHR koncentrat za razkuževanje instrumentov, št. izdelka 11008).



Iz higienskih razlogov čistilnik vpenjalnih klešč 2 po uporabi očistite z vodo in ga nato namočite v primerno razkužilo (npr. BAEHR koncentrat za razkuževanje instrumentov, št. izdelka 11008). Nato razkužilo sperite z vodo in po tem z alkoholom BAEHR (št. izdelka 11032).



Sl. 35
1 čistilnik vpenjalnih klešč 1
Univerzalno legirano jeklo
št. art. 40287



Sl. 36
1 čistilnik vpenjalnih klešč 2
Ščetka za čiščenje vpenjalnih klešč 1 Easy-Clean Pro
št. art. 40269

Če želite očistiti vpenjalne klešče Easy-Clean Pro, ravnajte, na naslednji način:



pred začetkom čiščenja morate iz odprtine za instrumente DIN (37) odstraniti morebitne instrumente, ki so še vedno vstavljeni.

1. Aparat izklopite z glavnim stikalom (11) ali izvlecite omrežni vtič (25) iz vtičnice. Nikoli ne čistite aparata, če motor ročnika še vedno deluje! Nevarnost poškodb! Poškodovale se bodo tudi vpenjalne klešče!
2. Nadenite si rokavice za enkratno uporabo in vzemite ročnik v roko.



Sl. 37

3. S palcem pritisnete na konico ročnika. Z držanjem konice z rokavico za enkratno uporabo preprečite, da bi se konica med čiščenjem vrtela (glejte sliko 37).



Sl. 38

4. Čistilnik vpenjalnih klešč 1 brez pritiska vstavite čim dlje v odprtino ročnika in ga nato z rahlim pritiskom obrnite vpenjalne klešče 1 v levo in desno (gl. sl. 38).
5. Sedaj izvlecite čistilnik vpenjalnih klešč 1 iz odprtine. Nato z majhno ščetko odstranite umazanijo iz utorov čistilnika za vpenjalne klešče 1 in usmerite odprtino ročnika navzdol, da lahko vsa sproščena umazanija pade iz vpenjalnih klešč. Postopek čiščenja ponavljajte, dokler ne odstranite vse umazanije.
6. Po uporabi čistilnik vpenjalnih klešč 1 očistite z ustreznim razkužilom (npr. BAEHR koncentrat za razkuževanje instrumentov, št. izdelka 11008).



Sl. 39

7. Zadnjo umazanijo odstranite s čistilnikom za vpenjalne klešče 2, tako da ga vstavite čim dlje v odprtino na ročniku in ga nato zavrtite v levo in desno (glejte sliko 39).
8. Sedaj ponovno odstranite čistilec vpenjalnih klešč 2 iz odprtine.
9. Čistilnik vpenjalnih klešč 2 čistite samo z vodo, nato z ustreznim razkužilom (npr. BAEHR koncentrat za razkužila za instrumente, št. izdelka 11008) in na zadnje z alkoholom BAEHR (št. izdelka 11032), da orodje razmastite. Če je v vpenjalne klešče Easy-Clean Pro prišla krema, mast, olje ali podobno, pri čiščenju postopajte na naslednji način:



Pred začetkom čiščenja morate iz odprtine za instrumente DIN (18) odstraniti morebitne instrumente, ki so še vedno vstavljeni.

1. Aparat izklopite z glavnim stikalom (11) ali izvlecite omrežni vtič (25) iz vtičnice. Nikoli ne čistite aparata, če motor ročnika še vedno deluje! Nevarnost poškodb! Poškodovale se bodo tudi vpenjalne klešče! Ne pozabite na osebno varovalno opremo!
2. Čistilnik vpenjalne klešče 2 navlažite z alkoholom (št. izdelka 11032) (nikoli ne uporabljajte razkužil za razmaščevanje ali drugih mastnih snovi, saj vpenjalnih klešč Easy-Clean Pro sicer ne bo več pravilno delovalo; če je rezkarje težko vstaviti, uporabite malo silikonskega prišila).
3. Namazan čistilnik vpenjalnih klešč 2 vstavite v odprtino na svojem ročniku in ga obrnite v levo in desno.
4. Ponovno izvlecite čistilnik vpenjalnih klešč 2.
5. Sedaj pustite, da se ročnik vsaj 5 minut odzrači.

Vaš ročnik je zdaj spet pripravljen za uporabo.

Če vaša ročna enota kljub tem ukrepom za čiščenje ne deluje pravilno, razstavite sprednji del ročne enote v skladu s **poglavjem 5.4.9.1 »Navodila za razstavljanje ročne enote«**, da očistite in po potrebi avtoklavirajte posamezne dele. Če se stanje po tem postopku ne izboljša ali če imate vprašanja o postopku čiščenja, se obrnite na nas, **glejte poglavje 9 »Kontaktni naslov in proizvajalec«**.

5.4.8 Sestava ročnika

Za naslednje postopke vzdrževanja je treba poznati sestav in posamezne dele ročnika:

5.4.8.1 Prikaz ročnika z odvitim tulcem ročnika



Sl. 40

- 26 = Držalo za motor ročnika
- 26a = Obroček ročne enote
- 27 = Napajalni kabel za ročnik
- 28 = Tipka ročnika
- 29 = Vtična povezava motorja

5.4.8.2 Prikaz razstavljenega ročnika



Sl. 41

- 30 = Prekrivna matica
- 30a = O-tesnilo za prekrivno matico
- 31 = Gumijasti odbojnik (2 x v različnih velikostih)
- 32 = Motor ročnika
- 33 = Spojka
- 34 = Sprednji del ročnika
- 35 = Blažilnik

5.4.8.3 Prikaz razstavljenega sprednjega dela ročnika



Sl. 42

- 36 = Konica ročnika
- 37 = Pokrov ležajnega tulca
- 38 = Ležajni tulec
- 39 = Kroglični ležaj 4 x 9 x 4 **(kot posamezen del ni primeren za avtoklaviranje!)**
- 40 = Izravnalna podložka (1 x)
- 41 = Vzmetna podložka (1 x)
- 42 = Poligonski tulec z 2 O-tesniloma 3 x 0,5
- 43 = Napenjalni valji (3 x)
- 44 = Kletka vpenjalnega držala z O-tesnilom 3 x 0,5
- 45 = Zavora
- 46 = Poligon
- 47 = Kroglični ležaj s prirobnico 5 x 9 x 3 **(kot posamezen del ni primeren za avtoklaviranje!)**
- 48 = Ležajna podložka

5.4.9 Čiščenje velikih vpenjal in zamenjava obrabnih delov

Sprednji del vaše ročne enote aparata BAEHR NEO lahko zaradi boljše higiene razstavite na posamezne dele. Obrabljive dele lahko zamenjate tudi sami. To pomeni, da vam aparata ni treba poslati na servis BAEHR.



Veliko čiščenje vpenjalnega držala ni obvezno, temveč vam ga ponujamo. Želimo vam ponuditi visok standard higiene, zato je ta možnost na voljo.



Če ne želite sami razstaviti sprednjega dela ročnika, vendar je treba zamenjati določene obrabne dele, lahko pošljete sprednji del v servis BAEHR. Preberite **poglavje 5.5 »Servis BAEHR«**. Seveda lahko kupite tudi enega ali več nadomestnih kompletov sprednjih delov ročnika, tako da bo vaš aparat BAEHR NEO hitro spet pripravljen za uporabo. To seveda zagotavlja tudi zelo visok standard higiene.



Za ta korak vzdrževanja odprite meni za hitre nastavitve in priključite pomočnika za vzdrževanje (H) (sl. 19). Z mobilno napravo poskenirajte QR-kodo in začnite predvajati video navodila za »veliko čiščenje vpenjalnih klešč in zamenjava obrabnih delov« na spletnem mestu BAEHR. Ta vas bo vodil po korakih skozi postopek.



Ko boste enkrat ali dvakrat sami razstavili in sestavili ročnik, boste postali vse bolj samozavestni in ga boste kmalu lahko razstavili, očistili in sestavili v nekaj minutah.

V nadaljevanju je opisano, kako razstaviti ročnik, da lahko očistite posamezne dele sprednjega dela in po potrebi zamenjate naslednje obrabne dele:

- Komplet krogličnih ležajev
- Zavora
- Blažilnik
- Gumijasti blažilnik (**glejte poglavje 5.4.9.3 »Zamenjava gumijastih blažilnikov«**)

Naročilni kompleti in številke izdelkov so navedeni v **poglavju 8 »Nadomestni deli, potrošni material in dodatki«**.



Oglejte si slike ročnika v **poglavju 5.4.8 »Zgradba ročnika«** in jih uporabite kot vodilo pri razstavljanju/sestavljanju.



Potrebni so naslednji pripomočki:



Sl. 43
posebno okroglo orodje



Sl. 44
posebno ploščato orodje

- ščetka za čiščenje instrumentov (št. izdelka 34914) (lahko tudi mehka zobna ščetka)
- pinceta (npr. ukrivljena pinceta, 13 cm, št. izdelka 31449)
- hitri dezinfekcijski robčki BAEHR brez alkohola (št. izdelka 11000, 11001, 11044)
- vatrane palčke (npr. št. izdelka 11775)
- poljuben rotacijski instrument
- Hitro površinsko razkužilo BAEHR (št. izdelka 11002/11003)
- morebitni nadomestni deli (**glejte poglavje 8 »Nadomestni deli, potrošni material in dodatki«**)

5.4.9.1 Navodila za razstavljanje ročnika



Pred demontažo ročnika izvlcite morebitni instrument iz odprtine za instrumente DIN (18) in opravite hitro čiščenje cevi (glej poglavje 5.4.5 »Hitro čiščenje cevi«), da odstranite prah, ki se je nabral v ročniku.



Pri vseh delih uporabljajte rokavice za enkratno uporabo, da se zaščitite pred onesnaženjem z umazanimi sestavnimi deli. Poleg tega je z rokavicami za enkratno uporabo lažje opraviti številne delovne korake.



Preden začnete razstavljati ročnik, izklopite aparat z glavnim stikalom (11) in izvlcite omrežni vtič (25) iz vtičnice.



Če med razstavljanjem ali sestavljanjem ročnika opazite okvarjeno O-tesnilo, ga je treba zamenjati.



Sl. 45

1. Odvijte tulec ročnika (19) s pokrovčka ročnika (20) in ga previdno odstranite. Tulec ročnika položite na mizo, da se ne more odvaliti (po možnosti na razkužilno krpo).



Sl. 46

2. Previdno izvlcite motor ročne enote (32) iz nosilca (26) pokrova ročne enote (20).
3. Motor in sprednji del očistite z dezinfekcijskim robčkom.



Sl. 47

4. Previdno ločite motor ročne enote od priključka motorja (29) in cev odložite na stran tako, da jo ovijete okoli krmilne enote.



Sl. 48

5. Previdno odstranite blažilnik (35) s sprednjega dela ročnika in ga odložite na stran (za lažje odstranjevanje lahko blažilnik in sprednji del ročnika navlažite z malo razkužila).



Sl. 49

6. Ustrezno odprtino ploščatega posebnega orodja potisnite na širino ključa sprednjega dela ročnika (34) in odvijte sprednji del ročnika z motorja. Motor in spojko (33) položite na robček za razkuževanje.



Prepričajte se, da držite ročnik navzgor, da ne izgubite majhne spojke (33), ki lahko v tem koraku izpade.



Sl. 50

7. Sprednji del ročnika položite na krajši, debelejši konec okroglega posebnega orodja (glejte sliko 56) in s sprednjega dela odvijete ležajno podložko (48). Po potrebi uporabite posebno ploščato orodje (glejte sliko 44). Vse dele, ki jih odstranite iz ležajnega tulca, položite na robček za razkuževanje in sprednji del postavite navpično na mizo.



Sl. 51

8. Sedaj pritisnite koničast tanek konec okroglega posebnega orodja (glejte sliko 56) v odprtino za instrumente DIN konice ročnega nastavka (18), dokler ne zaslišite klika.

9. Odstranite konico ročnika in jo odložite na stran.



Sl. 52

10. Z vatrano palčko potisnete v odprtino za instrumente DIN v srednjem delu in jo enkrat potisnete skozi ležajni tulec (38), da potisnete vse dele v njem na prosto.



Sl. 53

11. Z ustreznim ključem ploščatega posebnega orodja odvijte pokrov ležajnega tulca (37) z ležajnega tulca (38) in ju odložite na stran (ponovno preverite, da v ležajnem tulcu ni več delov).



Sl. 54

12. Vzemite poligonski tulec (42), izvlecite kroglični ležaj 4 x 9 x 4 (39) (če se ni zrahljal že med prejšnjimi koraki) in ga odložite na stran.
13. S poligonskega tulca odstranite tudi vzmetno podložko (41) in izravnalno podložko (40) ter ju odložite na stran.



Slika 54a

14. Če je poligon še vedno v poligonskem tulcu, ga zdaj izvlecite. To storite tako, da vzamete instrument (npr. nosilec brusilne kapice) in potisnete ročaj instrumenta v nastavke za pritrditev instrumenta, da potisnete poligon iz poligonskega tulca. Poligonski tulec prav tako odložite na razkužilni robček.



Sl. 55

15. Vzemite poligon in z njega odstranite kroglični ležaj s prirobnico 5 x 9 x 3 (47). Kroglični ležaj odložite na stran. Upoštevajte, da je lahko kroglični ležaj trdno nameščen na gredi poligona.

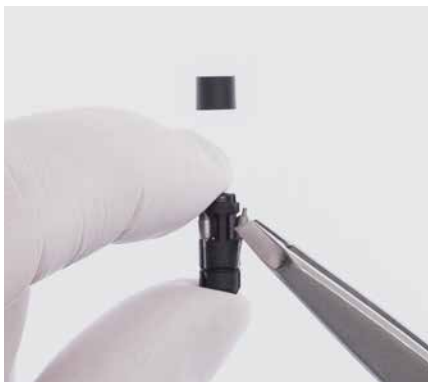


Sl. 56



Sl. 57

16. Zdaj odstranite vpenjalne klešče (44) in zavoro (45) s poligona (če je to težko, lahko potisnete ročaj instrumenta v odprtino in ju izvlečete). Snemite zavoro z vpenjalnih klešč.



Sl. 58

17. S pinceto odstranite tri napenjalne valje (43) s kletke vpenjalnih klešč (44).

18. S krtačko za instrumente (lahko tudi z mehko zobno ščetko) in dezinfekcijskimi robčki očistite vse posamezne dele. Nato lahko določene dele sterilizirate v avtoklavu (**glejte poglavje 5.4.4 »Avtoklaviranje določenih delov ročnika«**).



Kroglična ležaja ni dovoljeno dati v avtoklav!

5.4.9.2 Sestavljanje ročnika



Sl. 59

1. Vstavite tri napenjalne valje (43) v kletko vpenjalnih klešč (44). To storite tako, da konice potisnete med O-tesnilo in kletko vpenjalnih klešč, tako da se napenjalni valji prilegajo v predvideno vdolbino.



Sl. 60



Sl. 61

2. Namestite zavoro (45) (po potrebi uporabite novo zavoro) na kletko vpenjalnega držala. Prepričajte se, da se trije utori dobro prilegajo v predvidene zareze. V poligon (46) potisnite vpenjalno držalo z vpenjalnimi valji spredaj, tako da je zavora vidna.



Sl. 62

3. Potisnite poligon v poligonski tulec (42) tako, da sta oba zatiča potisnjena v zarezi.



Sl. 63



Sl. 64

4. Na poligon pritrdite kroglični ležaj s prirobnico 5 x 9 x 3 (47) (v primeru hrupa uporabite nov kroglični ležaj) tako, da kroglični ležaj položite na mizo s prirobnico navzdol in nanj z občutkom položite poligon ter ga potisnite v kroglični ležaj.

5. Podložke namestite na poligonski tulec v naslednjem vrstnem redu:

1. valovita vzmetna podložka (41)
2. izravnalna podložka (40)

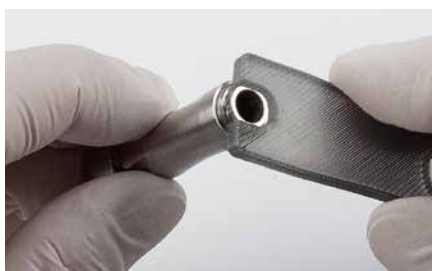


Sl. 65

6. Na gred poligonskega tulca namestite kroglični ležaj 4 x 9 x 4 (39) (če nastane hrup, uporabite nov kroglični ležaj).



Sl. 66



Sl. 67

7. Vzemite ležajni tulec (38) in nanj privijte pokrov ležajnega tulca (37). Zategnite ga z ustreznim ključem posebnega ploščatega orodja.



Sl. 68



Sl. 69

8. Vzemite posebno okroglo orodje in namestite ležajno podložko (48) na njegovo kratko stran, tako da se prilega v predvidene zareze. Nato vzemite poligonsko enoto in jo položite na ležajno podložko. Poligonsko enoto pri tem trdno pritisnite na ležajno podložko.



Sl. 70



Sl. 73



Sl. 71



Sl. 74

9. Sedaj potisnite ležajni tulec (38) prek poligonske enote in z roko privijte ležajno podložko v ležajni tulec. Z ustreznim ključem posebnega ploščatega orodja še enkratatega ležajni tulec.

11. Namestite spojko (33) na motor ročnika (32) in z roko privijte sprednji del ročnika. Nato ga z občutkomatega s posebnim ploščatim orodjem.



Sl. 72



Sl. 75

10. Zdaj položite sprednji del na mizo in pritisnite konico ročnika (36) na sprednji del ročnika, dokler ne zaslišite, da se zaskoči.

12. Sprednji del navlažite z malo razkužila brez alkohola. Povlecite blažilnik (35) (po potrebi novega) nazaj na sprednji del ročnika.



Prepričajte se, da je ploščati konec blažilnika naslonjen na spodnji rob sprednjega dela, valoviti konec pa je usmerjen proti konici ročnika.



Sl. 76



Sl. 77

13. Motor ponovno priključite na napajalni kabel ročnika prek priključka motorja (29).



Prepričajte se, da so za to predvideni povezovalni jezički pravilno priključeni in da je vtič vstavljen naravnost. Prepričajte se, da se vtična povezava med motorjem ročnika in napajalnim kablom ročnika zaskoči.



Sl. 78



Sl. 79

14. Gumijasta blažilnika (31) na motorju vstavite v držala v pokrovčku ročnika (26) in jih trdno pritisnite na svoje mesto.



Gumijasta blažilnika sta različnih debelin in ju je mogoče vstaviti v vdolbine le na en način; če se ne prilegata, morate ročnik obrniti za 180 stopinj.



Še enkrat preverite, ali je motor ročnika pravilno priključen na pokrovček ročnika in je trdno nameščen.



Sl. 80

15. Privijte tulec ročnika (19) nazaj na pokrovček ročnika.
16. Uporabite instrument z majhno glavo in opravite preiskus delovanja tako, da napravo zaženete z najnižjo hitrostjo in jo postopoma povečujete.

5.4.9.3 Zamenjava gumijastega blažilnika

Tudi gumijasti blažilniki (31) so obrabni deli, ki jih je treba po potrebi zamenjati.



Pred demontažo ročnika izvalcite morebitni instrument iz odprtine za instrumente DIN (18) in izvedite hitro čiščenje cevi (glej poglavje 5.4.5 »Hitro čiščenje cevi«), da odstranite prah, ki se je nabral v ročnem delu.



Preden začnete razstavljati ročnik, izklopite aparat z glavnim stikalom (11) in izvalcite omrežni vtič (25) iz vtičnice.



Slike za korake 1 – 5 najdete v poglavju 5.4.9.1 »Navodila za demontažo ročnika«, slike za korake 9 – 12 pa najdete v poglavju 5.4.9.2 »Sestavljanje ročnika«.

1. Odvijte tuljavo ročnika (19) s pokrova ročnika (20) in jo previdno odstranite (glejte sliko 45). Tulec ročnika položite na mizo, da se ne more odvaliti (po možnosti na razkužilno krpo).
2. Previdno izvalcite motor ročnika (32) iz držala (26), s katerim je povezan s pokrovčkom ročnika (20) (glejte sliko 46).
3. Motor in sprednji del očistite z dezinfekcijskim robčkom.
4. Previdno odklopite motor ročne enote s priključka motorja (29) (glejte sliko 47) in ga odložite na stran tako, da ga ovijete okoli krmilne enote.



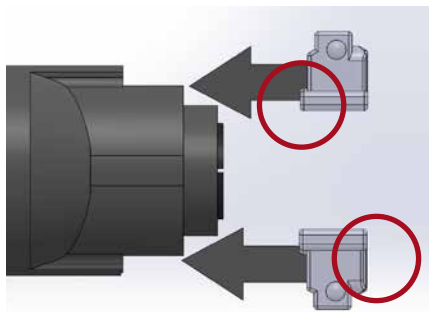
Sl. 81

5. Vzemite posebno ploščato orodje in uporabite ključ v sredini. Orodje namestite na prekrivno matico (30). To

storite tako, da orodje obračate, dokler se matica ne prilega odprtini. Odvijte prekrivno matico in pazite, da ne izgubite O-tesnila (30a) v notranjosti.

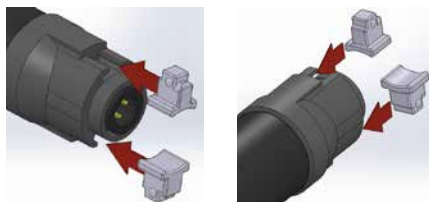
6. Odložite O-tesnilo na stran.

7. Z motorja odstranite oba gumijasta blažilnika (31) tako, da ju potisnete navzgor.



Sl. 82

Manjši jeziček je obrnjen proti motorju, ploščata stran pa proti cevi



Sl. 83

Sl. 84

8. Zdaj vstavite nova gumijasta blažilnika (31). Upoštevajte, da so ti različnih velikosti in da morate izbrati ustrezen nastavek. Gumijasti odbojniki se najprej pritisnejo z manjšim jezičkom in se morajo prilegati navojem (glejte slike 82-84).
9. Sedaj privijte prekrivno matico (30) in jo zategnite s ploščatim posebnim orodjem.
10. O-obroček (30a) vstavite v prekrivno matico in ga trdno pritisnite na mesto.
11. Motor ponovno priključite na kabel ročne enote prek priključka motorja (29). Prepričajte se, da so za to predvideni spojni jezički pravilno priključeni (glejte sliko 76 - 77).



Prepričajte se, da se vtična povezava med motorjem ročnika in napajalnim kablom ročnika zaskoči.

12. Sedaj vstavite gumijasta odbojnika (31) na motorju v držala v pokrovčku nastavka (26) in ju trdno pritisnite (glejte sliko 78–79).



Gumijasta blažilnika sta različnih debelin in ju je mogoče vstaviti v vdolbine le na en način; če se ne prilegata, morate ročnik obrniti za 180 stopinj.



Še enkrat preverite, ali je motor ročnika pravilno priključen na pokrovček ročnika in je trdno nameščen.

13. Privijte tulec ročnika (19) nazaj na pokrovček ročnika.
14. Uporabite instrument z majhno glavo in opravite preiskus delovanja tako, da napravo zaženete z najnižjo hitrostjo in jo postopoma povečujete.

5.4.9.4 Zamenjava motorja ročnika

Mikromotor je zelo robusten in zanesljiv sestavni del, ki je zasnovan za zelo dolgo obratovanje. Zamenjati ga je treba le v redkih primerih. Sestav ročnika je zasnovan tako, da lahko po potrebi sami zamenjate motor ročnika.



Upoštevajte, da ni vsaka napaka v delovanju (npr. okvara ali glasen zvok) ročnika posledica okvarjenega motorja ročnika. **Pred zamenjavo motorja ročnika najprej preverite vtično povezavo motorja in sprednji del ročnika - zlasti kroglične ležaje ter spojko.** Če dvomite se obrnite na servis BAEHR (glejte poglavje 9 »Kontakti naslov in proizvajalec«).

5.4.10 Priporočilo za čiščenje in razkuževanje

Kdaj	Kaj	Kako	S čim (priporočilo)
po vsaki obravnavi	Čiščenje in razkuževanje zunanosti ročnika, držala ročnika, cevi in sprednjega dela aparata	Ročno čiščenje in razkuževanje z brisanjem v skladu s poglavjem 5.4.2	Robčki za hitro dezinfekcijo BAEHR
	Hitro čiščenje cevi	S pomočnikom za hitro čiščenje cevi v skladu s poglavjem 5.4.5	–
1 x dnevno ali po kontaminaciji	Čiščenje in razkuževanje površin aparata, tulca ročnika (zunaj in znotraj), motorja ročnika/sprednjega dela, držala za ročnik in cevi	Ročno čiščenje in razkuževanje z robčki V skladu s poglavjem 5.4.3	Robčki za hitro dezinfekcijo BAEHR
1 x tedensko	Avtoklaviranje določenih delov ročnika	V skladu s poglavjem 5.4.4	Temperatura sterilizacije 134 °C Čas zadrževanja 3 min
Vsake 3 tedne	Zamenjajte vrečko za prah; lahko tudi prej, odvisno od napotkov aparata glede stopnje napolnjenosti	V skladu s poglavjem 5.2	–
1 x mesečno	Čiščenje vpenjalnih klešč Easy-Clean Pro	V skladu s poglavjem 5.4.7	Komplet za čiščenje Easy-Clean Alkohol BAEHR
Vsakih 6 mesecev	Zamenjava vseh filtrov	v skladu s poglavjem 5.3	Nadomestni filter za BAEHR NEO
vsake 3 mesece	Veliko čiščenje vpenjalnega čiščenje	v skladu s poglavjem 5.4.9	Posebno orodje, krtačka za čiščenje instrumentov, pinceta, instrument, razkužilni robčki, vatirane palčke, razkužilo, morebiti nadomestni predmeti

Dodatne informacije proizvajalca (o čiščenju, razkuževanju in sterilizaciji rotacijskih instrumentov) so na voljo na spletni strani www.fusspflege.com v območju za prenos na portalu za stranke.

5.5 Servis BAEHR

Najpozneje, ko se na zaslonu prikaže sporočilo »Vzdrževanje zapadlo« ali se pojavijo napake pri delovanju, ki jih ne morete odpraviti sami (**glejte poglavje 5.9 »Samopomoč v primeru napak«**), pošljite aparat servisni službi BAEHR v vzdrževanje. Pri tem upoštevajte:



pred oddajo aparata vedno odstranite vrečko za prah!



aparat pošljite le, če je v brezhibnem hišnem stanju. Morebitno čiščenje se vedno zaračuna.



zaradi varnostnih predpisov morate za svoje električne naprave opraviti individualno oceno tveganja. Na podlagi tega ste dolžni preveriti svoje aparate. Priporočamo vam, da svoje aparate pošljete v pregled enkrat letno (pri družbi BAEHR).



aparat vedno vrnite z originalnim napajalnim kablom in v nepoškodovani, popolni originalni embalaži.



Embalažo in dodatke za pakiranje shranite na varnem mestu. Embalaža je bila razvita za ta aparat in zagotavlja najboljšo možno zaščito med prevozom. Če želite aparat poslati na servis ali popravilo, uporabite originalno embalažo. Za poškodbe, ki nastanejo zaradi neustrezne embalaže med prevozom, ni mogoče uveljavljati garancije.

5.6 Garancija

Garancijski rok je 24 mesecev.

Za napake in njihove posledice, ki so posledica naravne obrabe, nepravilnega čiščenja, nege ali vzdrževanja, neupoštevanja predpisov o delovanju, vzdrževanju ali priključitvi, nečistoč v dovodu zraka, nenavadnih ali nedovoljenih kemičnih ali električnih vplivov, ne prevzemamo odgovornosti, razen če je zanje odgovoren proizvajalec.

Obrabni deli so zlasti: kroglični ležaji ročnika (2 x), vpenjalne klešče za instrumente (= zavora), blažilnik, gumijasti blažilnik, kroglični ležaj motorja ročnika in tesnilni elementi (kot so O-tesnila in tesnila).

Barvna obstojnost plastike in barv je izključena iz garancije. Enako velja za lome kablov.

Garancija ne krije poškodb aparata (vključno s sprednjim steklom), ki nastanejo zaradi nepravilnega prevoza, nepravilnega ravnanja ali padca.

Za napake in njihove posledice, ki nastanejo zaradi neustreznih posegov ali sprememb na izdelku, ki jih je izvedel kupec ali tretje osebe in jih proizvajalec ni predhodno odobril, ne prevzemamo odgovornosti.

5.7 Življenjska doba

Aparat je zasnovan za življenjsko dobo 5 let po prvem zagonu. Pri povprečni uporabi (približno 10 obravnav na dan) je teoretična življenjska doba 5 let. Če upoštevate navodila za nego in opozorila, lahko aparat varno uporabljate dlje, kot je določena življenjska doba.

5.8 Recikliranje/odstranjevanje

Stare naprave, elektronske dodatke in sestavne dele je treba odstraniti med odpadke kot elektronske odpadke in ne sodijo med gospodinjske smeti. Upoštevajte posebnosti posameznih držav.

Nastale odpadke je treba reciklirati ali odstraniti med odpadke na način, ki je varen za ljudi in okolje. Upoštevajte veljavne nacionalne predpise in regionalni sistem za odstranjevanje odpadkov.

Za aparat velja Direktiva 2012/19/EU o odpadni elektriki in elektronski opremi. Zato opozarjamo, da je treba aparat po koncu življenjske dobe odložiti v specializiranem odlagališču odpadkov v Evropi.

Nepravilno ali neustrezno odstranjevanje med odpadke ogroža naše okolje.

Informacije o odstranjevanju vrečk za prah in filtrov med odpadke najdete v poglavjih 5.2 in 5.3.

5.9 Samopomoč v primeru napak

5.9.1 Koda sistemske napake na zaslonu na dotik

Napaka se prikaže kot sporočilo v vrstici stanja na dnu zaslona na dotik. Če jo tapnete, se odpre meni za hitre nastavitve, z gumbom za sistemske napake pa se prikaže koda sistemske napake. Spodaj navedene vzroke lahko odpravite sami.

Koda sistemske napake	Vzrok	Rešitev
0000 - 0008	· Pregrevanje ventilatorja	· Pustite aparatu nekaj časa, da se ohladi.
0000 - 8000	· Napaka vakuumskega sistema	· Pravilno zaprite pokrov vrečke za prah in preverite, ali se dobro prilega.
0008 - 0000	· Pregrevanje ročnika.	· Pustite aparatu nekaj časa, da se ohladi.
2000 - 0000	· Kabel ročnika ni priključen.	· Preverite vtično povezavo motorja na ročniku (glejte sliko 40).



Če so na zaslonu prikazane druge kode sistemskih napak, aparat najprej izklopite in nato ponovno vklopite. Če se napaka še vedno pojavlja, se obrnite na servis BAEHR in navedite kodo napake (**glejte poglavje 9 »Kontakti naslov in proizvajalec«**). Poleg tega se v primeru napake/kakršne koli okvare in v primeru dvoma obrnete na proizvajalca.

5.9.2 Prepoznavanje in odpravljanje napak

Napaka	Vzrok	Rešitev
Krmilna enota ne deluje.	· Glavno stikalo izključeno.	· Vključite glavno stikalo.
	· Krmilna enota ni priključena na napajanje.	· Priključite aparat na električno omrežje.
	· Vtičnica nima električnega toka.	· Priključite aparat v ustrezno vtičnico.
	· Omrežni kabel ni pravilno priključen (vstavljen).	· Pravilno vstavite vtič aparata v vtičnico hladilne naprave.
Prikazovalnik »oranžni simbol instrumenta« (glejte poglavje 4.4.4).	· Previsok delovni pritisk na instrument (ročnik je med uporabo večkrat preobremenjen).	· Zmanjšajte pritisk
	· Nekaj blokira motor ročnika	· Potrdite sporočilo in se dotaknite simbola instrumenta
	· Sistemska napaka	· Odstranite blokado
Prikazovalnik »100 %« v vrstici stanja, kljub uspešni zamenjavi vrečke za prah oz. če vrečka za prah še ni polna	· Ročnik je zamašen	· Če je mogoče, to odpravite sami (glejte poglavje 5.9.1 »Koda sistemske napake, prikazana na zaslonu na dotik«), sicer pokličite servis BAEHR
	· Zamašena sesalna cev	· Razstavite in očistite ročnik. Aparat je treba predhodno izklopiti in odklopiti iz električnega omrežja!
	· Sesalni kanal v pokrovu vrečke za prah je zamašen	· Izvedite hitro čiščenje cevi
	· Zamašen filter za zaščito turbine v komori za vrečko za prah	· Sprostite sesalni kanal
	· Zamašena filtrirna kaseta	· Zamenjajte filter za zaščito turbine
Majhna sesalna moč in aparat se segreva	· Prikaz »Vrečka za prah 100 %« ni bil upoštevan	· Zamenjava filtra v kaseti
	· Ročnik je zamašen	· Redno preverjajte zaslon
	· Vrečka za prah je polna.	· Razstavite in očistite ročnik. Aparat je treba predhodno izklopiti in odklopiti iz električnega omrežja!
	· Sesalni kanal v pokrovu vrečke za prah je zamašen	· Zamenjajte vrečko za prah
	· Filter za zaščito turbine je zamašen	· Sprostite sesalni kanal
	· Zamašena filtrirna kaseta	· Zamenjajte filter za zaščito turbine
	· Izpušni zrak je blokiran	· Zamenjava filtra v kaseti
	· Zamašena sesalna cev	· Poskrbite, da bo odpadni zrak na zadnji strani aparata lahko brez težav uhajal.
		· Izvedite hitro čiščenje cevi

Če se kljub upoštevanju teh navodil ena od teh napak nadaljuje, aparat vrnite servisni službi BAEHR (**glejte poglavje 9 »Kontaktni naslov in proizvajalec«**). Poleg tega se v primeru napake/kakršne koli okvare in v primeru dvoma obrnete na proizvajalca.

Napaka	Vzrok	Rešitev
Majhna sesalna moč in aparat se segreva	· Pokrov vrečke za prah ni pravilno zaprt · Gumijasto tesnilo na pokrovu vrečke za prah (8) ali tesnilo na izhodu iz ročne enote je zdrsnilo, je umazano ali okvarjeno	· Pravilno zaprite pokrov vrečke za prah · Preverite tesnila in jih po potrebi zamenjajte. Očistite komoro za vrečko za prah, tesnilni utor in pokrov za vrečko za prah.
	· Prekoračeno je največje dovoljeno število vrtljajev za uporabljeni instrument · Ročnik je padel na tla, kroglični ležaji so okvarjeni. · Sprednji del ročnika ni pravilno nameščen.	· Delajte le z največjim dovoljenim številom vrtljajev za uporabljeni instrument. · Zamenjajte kroglične ležaje v ročniku (glejte poglavje 5.4.10). · Preverite prileganje sprednjega dela na motor in ga po potrebi ponovnoategnite s ploščatim posebnim orodjem ali pa opravite veliko čiščenje vpenjalnih klešč in ponovno pravilno namestite sestavne dele (glejte poglavje 5.4.10).
Ročnik se ne vrti okroglo; ročnik se trese; ročnik je glasen, ko je instrument vstavljen	· Blažilnik je obrabljen	· Zamenjajte blažilnik (glejte poglavje 5.4.10)
	· Instrument je pokvarjen (zvit, obrabljen ročaj itd.)	· Obvezno zamenjajte instrument
	· Instrument ni pravilno vstavljen v vpenjalne klešče	· Instrument do konca potisnite v vpenjalne klešče.
	· Umazane vpenjalne klešče	· Očistite vpenjalne klešče, po potrebi opravite veliko čiščenje vpenjalnih klešč.
	· Prekoračeno je največje dovoljeno število vrtljajev za uporabljeni instrument	· Delajte le z največjim dovoljenim številom vrtljajev za uporabljene instrumente.
Instrumenti ne sedijo več trdno v vpenjalnih kleščah. Instrumenti ne držijo.	· Obrabljen/opraskan ročaj instrumenta	· Preverite ročaj instrumenta in po potrebi uporabite nov instrument.
	· Zvit ročaj instrumenta.	· Obvezno zamenjajte instrument
	· Instrument ni pravilno vstavljen v vpenjalne klešče	· Instrument do konca potisnite v vpenjalne klešče.
	· Krema, mazilo ali podobno na stebalu instrumenta.	· Očistite instrument. Delajte z majhnimi instrumenti, dokler večjih instrumentov ne bo znova mogoče trdno vpeti. Med delovanjem vedno poskrbite, da so konica ročnika in instrumenti čisti.

Če se kljub upoštevanju teh navodil ena od teh napak nadaljuje, aparat vrnite servisni službi BAEHR (glejte poglavje 9 »Kontaktne podatke in proizvajalec«). Poleg tega se v primeru napake/kakršne koli okvare in v primeru dvoma obrnete na proizvajalca.

Napaka	Vzrok	Rešitev
Instrumenti ne sedijo več trdno v vpenjalnih kleščah. Instrumenti ne držijo.	· Med čiščenjem ste pozabili vstaviti napenjalne valje.	· Vstavite napenjalne valje.
	· Prevelik delovni pritisk na instrument.	· Zmanjšajte pritisk
	· Gibi, ki vlečejo med delom	· preprečite gibe, ki vlečejo
	· Sprednji del ročnika ni pravilno nameščen.	· Opravite glavno čiščenje vpenjalnih klešč in pravilno sestavite dele (glejte poglavje 5.4.9).
	· Zavora je obrabljena.	· Zamenjajte zavoro (glejte poglavje 5.4.9).
Instrument se ne vrti.	· Umazane vpenjalne klešče	· Očistite vpenjalne klešče, po potrebi opravite veliko čiščenje vpenjalnih klešč.
	· Motor ročnika ni pravilno povezan z napajalnim kablom ročnika prek vtične povezave motorja.	· Odvijte tulec ročnika in priključite motor na napajalni kabel ročnika prek vtične povezave motorja.
	· Spojka po čiščenju ni bila vstavljena.	· Vstavite spojko.
	· Vtična povezava motorja je umazana.	· Kontakte očistite s ščetko in stisnjenim zrakom iz pločevinke.
Potisna tipka na ročniku se zatakne ali jo je težko upravljati.	· Umazan ročnik ali potisna tipka.	· Očistite potisno tipko (glejte poglavje 5.4.6).
Motor ni več trdno nameščen v držalu pokrovčka ročnika.	· Obrabljen gumijasti blažilnik.	· Zamenjajte gumijasti blažilnik (glejte poglavje 5.4.9.3).
Sesalna cev je porumenela/ni higiensko neoporečna.	· Pri tem gre za normalno obrabo.	· pošljite na servis BAEHR (glejte poglavje 5.5)

Če se kljub upoštevanju teh navodil ena od teh napak nadaljuje, aparat vrnite servisni službi BAEHR (**glejte poglavje 9 »Kontakti in proizvajalec«**). Poleg tega se v primeru napake/kakršne koli okvare in v primeru dvoma obrnete na proizvajalca.

6. Tehnični podatki

Medicinski pripomoček	Razred IIa v skladu z uredbo EU za medicinske pripomočke 2017/745 MDR, aplikacijski del BF (ročnik)
Sesalna zmogljivost	pribl. 140 l/min – pribl. 230 l/min
Podtlak	največ pribl. -82 mbar
Glasnost odpadnega zraka - raven sesanja 1	pribl. 49 dB(A) – pribl. 140 l/min (ptičje petje)
Glasnost odpadnega zraka - raven sesanja 8	pribl. 54 dB(A) – pribl. 230 l/min (tiha radijska glasba)
Mere krmilne enote (Š x G x V)	pribl. 260 x 220 x 100 mm (z držalom za ročnik)
Teža krmilne enote, vključno z ročnikom	pribl. 1.895 g (brez vrečke za prah)
Dolžina sesalne cevi	pribl. 1.550 mm
Mere ročnika (D x Ø)	pribl. 127 x 20,5 - 25 mm
Teža ročnika	pribl. 110 g
Območje števila vrtljajev mikromotorja	5.000 - 40.000 vrtlj./min, nastavljiv
Ohišje	odporno na razkužila
Razred zaščite	IP 21
Preverjanje elektromagnetne združljivost (EMC)	v skladu s standardom EN 60601-1-2
Delovna napetost	Izmenična napetost 110-240 V
Frekvenca	50/60 Hz
Vhodna moč	120 W
Premer ročaja	2,35 mm (standardiziran v skladu z DIN EN ISO 1797, cilindrični TIP 2)
Okoljska temperatura (obratovanje)	+5 °C - +35 °C
Skladiščna temperatura	-10 °C – +40 °C
Vlažnost zraka	30 – 85 %
Dovoljeni zračni tlak	800 hPa – 1060 hPa
Varovalka	1 varovalka 2 A, 250 V, počasna

Optične in tehnične spremembe pridržane.

7. Elektromagnetna združljivost

Standards		
Emission	IEC 60601-1-2:2014	Limit Class: B
	EN 55014-1:2017 + A1:2020	Limit Class: HH
Immunity	IEC 60601-1-2:2014	Severity Level: home healthcare environment
	EN 55014-2:1997 + popravek 1997 + A1:2001 + A2:2008	Severity Level: Cat. IV

Emission	Applied standard	Limit class	Result
Conducted emissions at AC mains terminals 150 kHz - 30 MHz	CISPR 11(mod):2015 + A1:2016 + A2:2019	B	Pass
Radiated emissions - electromagnetic fields 30 MHz - 1000 MHz	CISPR 11(mod):2015 + A1:2016 + A2:2019	B	Pass
Harmonic current emissions	IEC 61000-3-2:2005 + A1:2008 + A2:2009	A	Pass
Voltage fluctuations and flicker	IEC 61000-3-3:2013	6 %	Pass

Emission	Applied standard	Limit class	Result
Electrostatic discharge (ESD)	IEC 61000-4-2:2008	CD ± 8 kV, AD ± 15 kV	Pass
Electromagnetic fields 80 MHz – 2700 MHz	IEC 61000-4-3:2006 + A1:2007 + A2:2010	10 V/m	Pass
Electromagnetic fields, Proximity wireless fields 380 MHz – 5800 MHz	IEC 61000-4-3:2006 + A1:2007 + A2:2010	9 – 28 V/m	Pass
Electrical fast transients (Burst)	IEC 61000-4-4:2012	2 kV: AC-mains	Pass
Surge	IEC 61000-4-5:2014 + A1:2017	1 kV	Pass
Conducted RF disturbances 150 kHz – 80 MHz, ISM & AR	IEC 61000-4-6:2013	3 – 6 V	Pass
Proximity magnetic fields 30 kHz – 13,56 MHz	IEC 61000-4-39:2017-03	7,5 – 65 A/m	Pass
Voltage dips and short interruptions	IEC 61000-4-11:2004 + A1:2017	according to IEC 60601-1-2:2014	Pass

8. Nadomestni deli, potrošni material in dodatki

Št. art.	Oznaka izdelka	Vsebina
20104	Komplet nadomestnih filtrov za BAEHR NEO / NEO VIA	5 filtrov za zaščito turbine 5 filtrov z aktivnim ogljem 5 zelo finih filtrirnih kopren 5 grobih filtrirnih kopren
20103	Vrečka za prah BAEHR NEO / NEO VIA	3-delni komplet
40750	Komplet orodij in za čiščenje za BAEHR PUR / PUR VIA / NEO / NEO VIA	1 čistilnik vpenjalnih klešč 1 1 čistilnik vpenjalnih klešč 2 - čistilna ščetka 1 pripomoček za zamenjavo instrumenta 1 70-odstotni alkohol 1 posebno orodje za demontažo ročnika, okroglo 1 posebno orodje za demontažo ročnika, ploščato
20100002	Napajalni kabel za BAEHR NEO VIA (dolžina približno 2 m)	1 kos
40400	Komplet za zamenjavo sprednjega dela ročnika za BAEHR PUR / PUR VIA / NEO / NEO VIA	1 sprednji del ročnika, montiran 1 spojka 1 blažilnik 1 posebno orodje za demontažo ročnika, ploščato 1 silikonska cev
20000021	Motor za ročnik za BAEHR PUR / PUR VIA / NEO / NEO VIA	1 kos
20000007	Komplet blažilnih elementov za BAEHR PUR / PUR VIA / NEO / NEO VIA	3 gumijasti blažilniki majhni 3 gumijasti blažilniki debeli 3 blažilniki
20000008	Komplet krogličnih ležajev	2 kroglična ležaja 4 x 9 x 4 2 kroglična ležaja s prirobnico 5 x 9 x 3
20000009	Zavora	Komplet 5 kosov
20000010	O-tesnila 3 mm x 0,5 mm	Komplet 10 kosov
20000011	Spojka	Komplet 5 kosov
20000012	O-tesnilo za prekrivno matico	Komplet 5 kosov
20000013	Konica ročne enote (iz posebne plastike PEEK)	2-delni komplet
20000014	Komplet nadomestnih podložk	5 izravnalnih podložk, 5 valovitih vzmetnih podložk
20000015	Ležajna podložka z O-tesnilom	1 kos
20000016	Obroč za ročnik	1 kos
20000017	Prekrivna matica	1 kos
20000018	Pokrov ležajnega tulca	1 kos
20000019	Ležajni tulec	1 kos
20100001	Navodila za uporabo BAEHR NEO	1 kos



Trenutno razpoložljivi nadomestni deli, potrošni material in dodatki za krmilno enoto, sesalno cev in ročno enoto so na voljo v naši trgovini (upoštevajte, da niso vsi deli na voljo posamično).

9. Kontaktni naslov in proizvajalec



Gustav Baehr GmbH
Max-Eyth-Str. 39
D-71332 Waiblingen
Tel.: +49 (0)7151 95902-0
www.fusspflege.com
info@gustav-baehr.de



10. Izjava o skladnosti

Trenutno veljavna izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.fusspflege.com. Na zahtevo vam jo lahko tudi pošljemo. Obrnite se na zgoraj navedeni kontaktni naslov in proizvajalca.

11. Prikazi aparata in ročnika

11.1 Prikazi aparata



1 = Zaslon na dotik

2 = Držalo ročnika

3 = Pokrov vrečke za prah

4 = Izhod za ročnik

5 = Sesalna cev

6 = Komora z vrečko za prah s filtrirno mrežo

6a = Filter za zaščito turbine

7 = Nastavek za pritrditev vrečke za prah

8 = Gumijasto tesnilo pokrova vrečke za prah

9 = Vrečka za prah

10 = Filtrirna kaseta (filter za odpadni zrak)

11 = Glavno stikalo za vklop/izklop

12 = Vtičnica hladilne naprave

13 = Tesnilo ohišja

14 = Tipska ploščica

15 = Oznaka UDI

16 = Gumijaste nogice (4 x)

11.2 Prikazi ročnika



17 = Sesalna cev

18 = Odprtina za DIN-instrumente

19 = Tulec ročne enote (navojni)

20 = Pokrovček ročne enote

21 = Potisna tipka

22 = Odprtina za dovod zraka

26 = Držalo za motor ročnika

26a = Obroček ročne enote

27 = Napajalni kabel za ročnik

28 = Tipka na ročniku

29 = Vtična povezava motorja

30 = Prekrivna matica

30a = O-tesnilo za

prekrivno matico

31 = Gumijasti odbojnik

32 = Motor ročne enote

33 = Sklopka

34 = Sprednji del ročne enote

35 = Glušnik

36 = Konica ročne enote

37 = Pokrov ležajnega tulca

38 = Ležajni tulec

39 = Kroglični ležaj 4 x 9 x 4

40 = Izravnalna podložka

41 = Vzmetna podložka

42 = Poligonski tulec z 2 x O-obroč
3 x 0,5

43 = Napenjalni valji (3 x)

44 = Kletka za vpenjalne klešče z
O-obročem 3 x 0,5

45 = Zavora

46 = Poligon

47 = Kroglični ležaj
s prirobnico 5 x 9 x 3

48 = Ležajna podložka

11.3 Prikaz priključnega kabla hladilne naprave



23 = Vtič naprave

24 = Kabel

25 = Omrežni vtič

C € 0483

Gustav Baehr GmbH
Max-Eyth-Str. 39 · D-71332 Waiblingen
Tel.: +49 (0)7151 95902-0
www.fusspflege.com · info@gustav-baehr.de

LOT

212225

DS-2L5